

# Pipispezzi

Commedia musicale di

PIPPO ANZALONE

Musiche di

PIPPO E MOMMINO PIERINI

A cura dell'autore - ottobre 1981

**le persone:**

- **Battista Gianfalla**
- **La signora Rosa**
- **Gaetana**
- **Pietru**
- **Bianca**
- **Vicinzinu**
- **La signora Brigida**
- **Gina**
- **Il comm. Giovanni Meli**
- **Il cav. Ercole Sansone**
- **Parenti ed amici, invitati**

Lo spettacolo è stato rappresentato per la prima volta il 28 novembre 1981 al Teatro Ranchibile di Palermo con Andrea Di Trapani (Gianfalla), Lilliana Di Maria (Rosa), Maria G. Riccobuono (Gaetana), Pippo Pierini (Pietru), Cecilia Ferrara (Bianca), Nino Tuzzolino (Vicinzinu), Stefania Amato (Brigida), Anna Glavari (Gina), Piero Di Blasi (Meli), Rosario Placa (Sansone) - Regia di Pippo Anzalone

P I P I S P E Z Z I

PRIMO TEMPO

parte prima

(Soggiorno elegante in casa Gianfalla. Sulla finestra in fondo un vaso con piantina di margherite. La comune a destra, a sinistra altra porta.)

Bianca - (alla finestra) U viri chi si sta facennu bella a pianta di margherite chi mi regalò Vicinzinu? Quant'avi ca tegnu cca è un priu a talialla. (torna al suo ricamo)

Gaetana - Chi priu! Pari un sparaceddu spicatu comu ddu gar cretinu chi t'ha regalò!

Bianca - Nun ti rispunnu picchè è la mmiria chi ti fa parrari. Si tu fussi menu sarvaggia l'avissi puru tu qualchi "cretinu" chi ti facissi regali.

Gaetana - Certu! Si mi chiamassi Bianca, Laura, Sofia!

Bianca - E chi c'entra u nomu?

Gaetana - Chi c'entra? Nca propriu chista è a me disgrazia! U nomu è tuttu pi una picciotta. Tu sì una atta rugnusa, ma ti chiami Bianca e hai cu ti regala i margheriti e ti fa u scimunitu sutta a finestra. Io ca sugnu a tò regina, mi chiamu Gaetana, e nun haiu a nuddu chi mi talia. Gaetana! Un nomu cchiù larriu nun m'ù putianu mettiri!

Bianca - Bedda mia, tu fusti a prima figghia e ti misiru u nomu ra mamma ru papà: Gaetana.

Gaetana - Però a tia t'ù sappiru mettiri u nomu graziusu: Bianca.

Bianca - Certu! Era chiddu ra nonna materna.

Gaetana - E nun mi putevanu mettiri a mia Bianca e a tia Gaetana?

Bianca - E no! Picchè tutti cercanu prima di mettiri e figghi i nomi ri genitori ru maritu e poi, si nni vennu avutri, chiddi ra mugghieri.

Gaetana - Intanto cu chianciu a panella fuvì io, ca nun mi vonnu mancu i cani. Comu si fa ad innamorarsi di una ca si chiama Gaetana? T'immagini a unu c'avissi a diri: Ti amo, Gaetana! Vogghiu sulu a tia, Gaetana! Veni di ridiri.

Bianca - Nun è u nomu, bedda mia, ca fa nnamurari i picciotti. Ci voli avutru.

Gaetana - Chi vulissi diri? Chi ti cridi di essiri megghiu di mia? Talè ch'è graziusa. Sta tutta a iurnata appinnuliata a dda finestra ca scusa di abbivirarisi u gelsominu ed u basilicò e fa a civittazza cu ddu don sucasimula du messu comunali.

Bianca - Talè, tu, comu o solitu, hai ntenzioni di attaccari turilla? Ma sta matina 'a scafazzasti fraricia.

Gaetana - Io vogghiu attaccari turilla? Prima tu sbagghi a parrari e poi sugnu io chi vogghiu attaccari turilla

Bianca - Io sbagghiu a parrari? Picchè, chi ti rissi? Ti rissi pazza, cretina, chi ti rissi?

Gaetana - (aggredendola) Pazza e cretina ci sì tu. E nun ti permettiri cchiù picchè viri ca ti scugnu u mussu.

- Bianca - (sfuggendole) Ma santa pacienza! Ma 'a vò finiri? Mu vò fari stu favuri? Ti vò stari cueta cincu minuti e mi lassì travagghiari in santa paci? Ti giuru ca ri stu minutu, zoccu rici rici, ti lassu sbattiri comu una cucca. Sì cuntenta?
- Gaetana - Strafalaria!
- Bianca - Finiscila.
- Gaetana - Curtigghiara!
- Bianca - Finiscila.
- Gaetana - Sì curtigghiara, curtigghiara, curtigghiara! (sempre addosso)
- Bianca - Talè, Gaetana, finiscila vasinnò chiamu a mamma.
- Gaetana - Nca viri ca mi staju scantannu tutta!
- Bianca - (svincolandosi, chiama) Mamà, pi favuri, levami a sta riavula di supra vasinnò perdu a pacenza!
- Gaetana - (colpendola) Brutta cascittuna.
- Rosa - (entrando da sinistra, le divide) Ma che cos'è? Ma taliati zoccu s'avi a vidiri tra ru suruzzi! Ma nun vi nni affruntati a fari sti scenati?
- Bianca - Chi mi rici a mia? E' sempri idda, e tu 'u sai!
- Rosa - (a Gaetana) Ma chi hai in corpu? Possibili ca nun pò stari un minutu senza sciarriariti cu nuddu?
- Gaetana - Fu idda a prima a stuzzicari e offenniri. Sugnu a cchiù gran ni e vogghiu essiri rispittata. (minacciando) Vasinnò ci 'u nsignu io a purtarimi rispettu!
- Rosa - Tu statti bedda cueta vasinnò ta nsignu io a rucazioni. (poi a Bianca) e tu nun ci rari cocciu, ti l'è rittu tanti voti!
- Bianca - Ma si nun ci haiu fattu nenti? Era idda ca si lamintava ri chiamarisi Gaetana.
- Gaetana - Nun è veru.
- Rosa - Veru è, ca ti ntisi io!
- Gaetana - Ah, u sapia ca u tortu avia a essiri sempri miu. Io sugnu a tinta, io sugnu a disgraziata. Io sungu a pazza! Ma circati di finilla picchè vasinnò, cocchi vota mi mettu a fari a pazza veramenti e poi un sacciu unni si va a finiri.
- Rosa - Tu ricu io unni si va a finiri: si nun canci carattiri vè finisci o manicomiu. E noatri appressu a tia. Ma finiscila! Nun fari sempri Betta a cuntrariusu! Ca dda povira tò soru è una vittima, è!
- Gaetana - Michima, na vittima! U veru fattu è ca nna sta casa nun mi pò viriri nuddu. Tutti i primuri sù pi idda! I primi muccuna sù pi idda! I megghiu vesti sù pi idda! I spasimanti l'avi sulu idda! Ma cocchi vota vi fazzu viriri io, vi fazzu viriri!
- Rosa - Ma chi castigu di Diu! Nun m'è firu cchiù di fari sta vita. Io mi vè fazzu i mè sirvizza e nun vegnu cchiù cca rintra mancu si sentu ca v'ammazzati comu i cani. (esce)
- Gaetana - Sì cuntenta, ora? Tuttu pi curpa tua.
- Bianca - Talè, quantu mi nni vaiu ca mi staju facennu i vureda a matapollu. (esce a sinistra)
- Vicinzinu - (dallo comune) E' permesso? (entra)
- Gaetana - E cca c'è st'avutru!

Vicinzinu - Sula sì?

Gaetana - (inviperita) Picchì un nu viri ca sugnu sula?

Vicinzinu - (tra-sé) E' cchiù arraggàata ru solitu. (a Gaetana)  
E Bianca unn'è?

Gaetana - Ma chi mi interessa a mia d'unn'è me soru!

Vicinzinu - (c.s.) Santa Pacenza! - E tò matri è in casa?

Gaetana - Nca unn'avi a essiri nto Giappuni?

Vicinzinu - E c'è bisognu di vutariti raccussi? E chi manera è!

Gaetana - Nzumma, ti ci metti puru tu pi farimi arrabbiari? Quantu mi nni vaiu. (esce a sinistra)

Vicinzinu - Nca vè, si m'avissi a maritari una fimmina comu a chista, mi sparassi almenu tri voti o jornu! (pausa) Unni sarà Bianca? (chiama) Bianca!

Bianca - (entrando) Vicinzinu chi fai cca sulu?

Vicinzinu - Quannu vinni c'era tò soru arrabbiata comu una riavula. Ci dumannu ri tia e ri tò matri e pari ca ci avissi rittu mali paroli. Ma chi avi sta matina?

Bianca - Nca tu puoi immaginari: a solita cuntrariusa. Nun ci nni vè mai una buona.

Vicinzinu - Intantu chiddi ca nni chiancemi i consequenzu semu noatri. Ca tò patri è bonu e caru, ma ri farinni maritari nun nni voli sentiri si prima nun si marita to soru a granni. (come ripetendo) Prima veni Gaetana e poi Bianca. Prima s'avi a maritari Gaetana e poi Bianca. Idda, bisbetica com'è, un c'è un cani ca la talìa e noatri, passanu l'anni, e mancu semu ziti ufficialmente.

Bianca - Ma chi cci accansa ad attaccari guerra cu tutti? Ad odiari e farisi odiari? A purtari rancori pi nenti? Sempri stori, sempri catunii! Nca chi cci nn'è di la vita si no un pocu di paci a di amuri?!?

Si nasci nna stu munnu tra coliri e duluri,  
tra spini chi ti fannu sanguinari.

Però ci sugnu cosi chi sannu cunsulari,  
e sunnu, certamenti, paci e amuri!

Amuri, amuri, amuri, amuri, amuri!

Vicinzinu - E paci e amuri cercu, errannu pi la via:  
nta l'occhi toi li trovu, bedda mia!  
Unni nùn c'è malizia, nè odiu, nè rancori,  
e paci e amuri trovu nto me cori.

Amuri, amuri...

A due Ma nna stu purgatoriu, suli dinnanzi a Diu,  
manu nte manu, visu nta lu visu,  
ritrovanu la paci, comu nto Paradisu,  
ru cori nnamurati, tu e io!

Amuri amuri...

Gaetana - (durante il duetto si è affacciata più volte ed infine, quando i due ragazzi sono abbracciati e stanno per baciarsi, irrompe in scena, gridando) Mamma, Mamma! Bianca e Vicinzinu face-

- vanu l'amuri. I vittu io, i vittu io!
- Vicinzinu - Brutta spiuna!
- Bianca - Ma statti zitta, statti!
- Rosa - (accorrendo) E chi c'è? Chi è sta vucciria?
- Gaetana - Bianca e Vicinzinu facevanu l'amuri. E comu ci pigghiavanu gustu. Parevanu mpicciati!
- Vicinzinu - Nun ci rassi cuntutu. Stavamu parrannu e a idda sa chi cci passi. Stavamu ricennu ca sa quann'è ca nni putemu maritari cu st'aria chi tira!
- Rosa - Maritari? Per ora nun siti mancu ziti ufficialmente e parrati ri maritarivi?
- Vicinzinu - Ma me patri vinni a spiegarì u matrimoniu.
- Rosa - Sì, ma me maritu rissi ca nun puoi entrari in casa si prima nun si fa zita a cchiù granni. Accussì si usa nni noatri. E finu ca nun si fa zita a granni nun si pò fari zita a nica. Perciò nenti zitamentu.
- Gaetana - E nenti vasatèddi.
- Bianca - Sì mmiriusa! Tutta a tò rabbia è picchè ancora nun hai trovatu nuddu chi s'accosta a tia. E cu tò carattiri, nun lu troverai mai.
- Gaetana - Menu mali ca l'avisti tu sta gran fortuna di trovarì a stu scribacchinu e sucanchiostru!
- Vicinzinu - Picchè, tu chi aspetti un principi ri casa riali?
- Bianca - Ma lassala iri, chi duni cuntutu a sta stupita?
- Gaetana - (lanciandosi contro) Ti dissi ca nun ha sbagliari a parrari cu mia. U capisti sì o nò? (la aggredisce)
- Rosa - Arreri ricuminciati? (cerca di dividerle)
- Vicinzinu - (prendendola per un braccio) Ohè, signorinella! Si t'azzardi a mettiri una manu ri supra a Bianca, viri ca io nun è ca fazzu comu tò patri e tò matri, ca ettanu vuci e poi fannu vin cirì a tia! Io i ammi ti stoccu! Sapemunni capiri!
- Gaetana - (gridando) Ahì, ahì!... Un vrazzu mi rumpiu. Ahhi! Mamà, talè chi nivuru chi mi fici.
- Bianca - Ma chi ti fici, ca mancu ti tutcò!
- Gaetana - Talè, talè, l'ossu ruttu aiu!
- Vicinzinu - Commedianti.
- Gaetana - Cafunazzu e vastasu!
- Rosa - (tappandole la bocca) Ma ti vò stari zitta, ucca d'infernu?
- Battista - (entrando, disperato, dalla comune) E chi semu o solitu? Porcaccia la miseria! E chi schifiu è? Comu unu s'arricogghi a casa ci veni u cori. Si senti gridari ra punta i cantunera. Ma chi aviti, vnatu fimmini, ri sciarriarivi e gridari sempri? (vedendo Vicinzinu) Oh, scusa, Vicinzinu, nun t'avia vistu.
- Vicinzinu - Assabinirica. E un faciti casu a mia. Oramai sugnu quasi ri famiglia. O, almenu, accussì avissi a essiri.
- Battista - Hai raggiuni. Ma cca si perdi a testa. Ogni vota ca unu si arricogghi rintra i trova ca si sciarrianu. (a Gaetana) Scummettu ca nni facisti quarcuna ri tui.
- Rosa - U viri ca u nzirtasti. Stavota l'avia cu Vicinzinu.
- Battista - Puru cu iddu?

Bianca - Puru cu iddu. Ci rissi cafunazzu e vastasu.

Battista - Linguazza d'infernù.

Vicinzinu - Nun ci facissi casu, zu Battista. Chiuviu e scampò. Nun c'è cchiù nenti, è veru, Gaetana?

Gaetana - (uscendo la lingua, con uno sberleffo) Ehhhhhhh!

Battista - (prendendola per un braccio) Talè, bedda mia, ora basta! O tu a finisci ri nsullintari a tutti o io, prima ti rumpu i ammi e poi ti fazzu iri di cursa o manicomiu.

Rosa - Sì, ri cursa chi ammi ruttì! Nca prima 'a fà iri ri cursa o manicomiu, e poi i ammi si ci l'ha rumpiri, ci rumpi. Un poco di criterio, scusa!

Battista - Puru cu ddu criaturi ti metti? Nun ti basta a quarantena chi sta suffrennu pi curpa tua? Ed è inutili ca torci u mussu. Parru cu tia. T(aggrizzu io, t'aggrizzu!

Rosa - U mussu torci? Santa Rusulia, ora ci vennu i convursioni. Gaetana, Gaetana! (a Battista) Tienila, tienila, vasinnò cadì. (la fanno sedere)

Gaetana - (emette un grande urlo e comincia a contorcersi) Ahhhhh.

Battista - Vicinzinu, chiui sta finestra, ca i vuci si sentinu finu nna chiazza.

Vicinzinu - Subitu. (chiude la finestra, facendo cadere il vaso)

Pietru - (di fuori) Ahi, ahi. M'ammazzaru. A testa mi rumperu. Ahi, ahi!

Vicinzinu - Matri mia! Cariù u vasu ri supra a finestra e pigghiò a unu ntesta. Quantu viù chi si fici. (esce dalla comune)

Bianca - (che si era pure affacciata) Beddamatri, a testa si rumpiu. (ed esce anche lei)

Rosa - (che continua a far vento con le mani a Gaetana) Chistu sulu ci mancava a stu mumentu. Battista, rammi cocchi cosa pi fari rinveniri a Gaetana.

Battista - (nella confusione le porge il primo oggetto contundente che gli capita fra le mani) Teni cca.

Rosa - Ch'è fari cu cistu? Dammi un pocu d'acqua, un pocu di acitu.

Battista - Ah, sì! (esce a sinistra)

Vicinzinu - (introducendo Pietru che si comprime la fronte con un fazzoletto, seguito da Bianca) M'avi a scusari. Ma m'avi a cririri: un'ù fici apposta.

Pietru - (risentito) Nca ci mancassi avutru.

Bianca - S'assittassi, s'assittassi! (lo fa sedere dalla parte opposta ove è seduta Gaetana, ed esce di corsa)

Battista - (rientrando con una bottiglia di aceto, all'unisoco con Bianca) Ecco qua!

Bianca - (rientrando con una spugna bagnata, all'unisono con Battista) Ecco qua!

Rosa - (all'unisono con Vicinzinu) Rammi a mia. (la fa annusare a Gaetana)

Vicinzinu - (all'unisono con Rosa) Rammi a mia. (tampona la ferita. Poi) Vi fa mali assai?

Pietru - Nca! Una grasta ru primu pianu. Pi furtuna mi pigghiò ri strisciu, vasinnò m'ammazzava.

Rosa - Sta rinvinennu.

Gaetana - Unni sugnu? O spitali?

- Battista - Sì,ri pazzi! E ddà avissi a essiri. Talè,pi curpa tua, zoccu successi!
- Gaetana - Pi curpa mia?
- Battista - Sì,pi picca nun ammazzavamu stu picciottu.
- Gaetana - Ora veru mi pari di essiri nmenzu i pazzi ru manicomiu.Ma chi aiu fattu si pò sapiri?
- Battista - Tu,comu sempri,nun ha fattu nenti. Ma pi la tò pazzia successi stu focuranni. E stu poviru giovani fu feritu nno taf-ferugliu.
- Pietru - Veramenti io fuvu feritu ntesta. Ma scusati,nun fu iddu (indica Vincinzinu) a fari cariri a grasta ra finestra?
- Battista - Sì,ma pi curpa ri stu castigu ri Diu.
- Gaetana - Ah,ora u staiu capennu. Cariu a grasta che Bianca avia misu supra a finestra (ride) e ci ju ntesta a stu giovanottu.(ride)
- Battista- E ci riri sparti?
- Piatru - Ma chi criteriu avi? Pi causa sua,a picca m'ammazzava e ci riri,sparti!?
- Gaetana - Pi causa mia? Ma possibili ca tuttu chiddu chi succedi nna sta casa è sempri pi causa mia? Sempri io,sempri Gaetana. Chistu è un manicomiu! Ma i pazzi siti vuatri.(esce a s.)
- Rosa - Chi figghia snaturata,nun avi crianza mancu quannu ci sunnu genti strani.
- Pietru - Ah,è vostra figghia?
- Rosa - Sì,pi mia disgrazia!
- Battista - E anche mia! Ma lei chi s'è fici?Ci fa mali assai?
- Vincinzinu - No,no,ntenti.Sulu un scucciuni.
- Battista - Menu mali.
- Pietru - Accussì riciti? Io veramenti mi sentu a frunti vuncia comu un tammurinu.
- Vincinzinu - E vuncia è. Ma la ferita è cosa di nenti.
- Pietru - Ma chi diciti,nun ci vulissi qualchi puntu?
- Vincinzinu - Ma quali puntu.Nun ci nn'è bisognu.
- Rosa - Si c'è bisognu di punti,io ci l'aiu.
- Battista - Ma,scusa,chi punti hai tu?
- Rosa - Aiu i punti qualità e chiddi ra mucca Carolina.
- Battista - Ma statti muta,statti,vasinnò i punta ti rugnu io,ntesta.
- Rosa - Ma picchè,chi staiu ricennu?
- Vincinzinu - Nun c'è bisognu ri nenti. Mancu c'è bisognu ri nfascialla.
- Pietru - Menu mali. Ca si turnava a casa ca testa nfasciata,me matri s'avissi scantatu.
- Rosa - Ah,lei puru ci l'avi la mamma?
- Battista - No! E' figghiu di padre celibe!
- Rosa - Cretinu! Vuleva riri si stava cu sò matri.
- Pietru - Sì,è vedova e sta cu mia.
- Battista - Bravo.E lei chi fa u carnezzieri?
- Pietru - Sì,fazzu u carnezzieri. Ma carnezzieri finu.Sugnu commesso in uno dei negozi del più importante e ricco commerciante palermitano.
- Rosa - Nni Fiorentino?
- Battista - Rosa! Veru ca a carni,ora,và a pisu d'oru,ma ancora nni



Fiorentinu nun la vinninu. Chiuttostu, invece di chiacchiaira ri, nun fussi megghiu offrirci un bicchieri di bitta? O megghiu ancora, un bellu bicchieri di vinu, pi passarici u scantu? Certu s'u pigghiò u scantu. Ci appi a pariri un tronu ri l'aria.

Pietru - Veramenti mi passi una grasta ra finestra ru primu pianu. Ma oramai u scantu mi passò. M'arristò, s'alu, una vucca amara!

Rosa - (che intanto era andata a prendere una bottiglia di vino e tre bicchieri) Comunque, un bicchiere di vino lo dovete accettare (mesce) E accussì vi passa l'amaru ra vucca. (dà il vino)

Pietro - (dopo aver bevuto) E' buono.

Battista - A' di nostri terri. Rosa, e dammini un bicchieri puru a mia.

Rosa - (mentre prende la bottiglia dell'aceto, rimasta pure sul tavolo, e riempie un altro bicchiere che dà a Battista. Ma non è ca tu hai puru a vucca amara!

Battista - (beve e sputa) Pesti chi ti mancia, chi mi fà viviri, l'acitu!

Rosa - (riempiendo il terzo bicchiere, ma di vino) Scusami, ora t'u meriti pi davveru, ca l'hai puru tu a vucca amara. (dà il vino) Tu u vuoi un bicchieri, Vicinzinu?

Vicinzinu - No, grazie! Megghiu mi tegnu a vucca chi aiu. Chiuttostu mi nni vaiu ca u me serviziu ancora nun l'aiu finutu. (a Pietru) Ancora tanti scusi pi chiddu chi successi ed... auguri pi u bummulu!

Rosa - Sparti ti speccia buffuni allu?

Vicinzinu - No, io scherzava!

Pietru - E poi, nun ci arriniscissi. Io mi chiamu Pietru, e a Pietru nun lu buffunia nuddu.

Battista - Bravu Pietru. (a sè) Ch'è simpaticu.

Vicinzinu - Allora arrivederci, Pietru. Amici, no?

Pietru - Sempri amici cu Pietru. Arrivederci. E n'otra vota, quannu chiuiti i finestri, taliati prima cu c'è sutta.

Vicinzinu - D'accordo. Arrivederci a tutti. Ciao Bia, ca.

Bianca - Ti accumpagnu. Io accumpagnu a Vicinzinu.

Rosa - E io accumpagnu a tutti dui.

Battista - Caro Pietru, s'avvicinassi ca nni facemu i cunti.

Pietru - Quali cunti? Scummissa ca v'avissi a dari puru u risarcimentu!

Battista - Anzi! Siamo noi che lo dobbiamo risarcire.

Pietru - Ah, mi pareva! A comu l'avevavu rittu!...

Battista - Sicuru. Vi abbiamo infortunato ed è giustu ca vi ramu un indennizzo.

Pietru - Ma io nun vogghiu nenti. Non è ca vogghiu speculari supra una disgrazia.

Battista - Non dicu chistu, ma siccome la disgrazia successi pi causa nostra, nni vulemu sdebitari, in qualche modo.

Pietru - Ma io nun vogghiu nenti. Mi rastivu a viviri e mi bastò. Arrivederci signor...

Battista - Gianfalla.

Pietru - Gianfalla? Chiddu ru mercatu frutta? Di nomu vi canusciu.

Battista - E cu è ca nun mi canusci, cca?

Pietru - Sfido! U furnituri di tutti i fruttivendoli ra città! E ddocu

- si fannu i picciulli!
- Battista - Altri tempi. Ora tuttu chiddu chi si guadagna nun abbasta mancu pi pagari i tassi.
- Pietru - Tutti accussì riciti. Puru u me principali. Ma allura chi avissi a diri io, poviru mpiatu, cu ddi quattru sordi ca gius stamenti chiamu misata? Ma no picchè è la paga chi serbi pi un misi. La chiamu misata, picchè appena a pigghiu mi-sata ri manu. (rumore di piatti che si rompono dalla cucina)
- Gaetana - (inseguendo Gina. Seguono pure Rosa e Bianca, costernate)  
Puru tu? Puru tu? A mia pazza, a mia? Brutta schifia, tè, pigghia! accussì ti nsigni a purtarimi rispettu (la colpisce)
- Gina - (sfuggendole) Aiutu, aiutu, m'ammazza!
- Rosa - (dividendole) Ma chi hai stamatina u diavulu ncurpuratu?
- Battista - Arma dannata! Puru cu Gina ora ti lassì iri?
- Gaetana - Sicuru, mi rissì pazza!
- Gina - Pi forza, mi tirò un piattu! Ma io nun è ca fazzu comu vuatri. Idda mi nni tirò unu e io ci nni tiravi sei.
- Pietru - (a sè) Brava, accussì si fà!)
- Battista - E cu paga sugnu io. Tu vatinni in cucina e porta rispettu.
- Gina - Sì, ma si m'u portanu a mia, però. Vasinno, botta e risposta!
- Pietru - (c.s.) Brava.
- Battista - Ti rissì di iritinni, u capisti si o no?
- Gina - Sissingori. (si leva il grembiule) Mi nni valu subito.
- Battista - Oh, santa pacenza!
- Bianca - (fermando Gina che stava per andarsene) Veni cca, Gina. T'aiutu io a fari i sirbizza. (e ritornano assieme in cucina)
- Gaetana - Oh, Dio! Quantu tinnirumi.
- Pietru - (c.s.) Eppure nun è laria.
- Battista - Senti, nevrastenica! Avi a durari assai sta musica? Viri ca ora mi staju siddianu veru, veru. Una vita avi ca nni sta facennu rincretinari a tutti pari, pari: di quannu nascisti. Cuminciasti a fari storiì puru c'a levatrici, ca appimmo a usari i ferri. Poi nun parramu cu a bambinaia? N'appimmo a canciari tri, ca i mittevi a tutti fuori usu. Avevi u spezzu ri nica nica. Tutti ti chiamavanu pipispezzi. Ma d'unni vinisti? Si nun fussi sicuru ri me mughieri, putissi pinsari ca m'avissi fattu qualche corno.
- Rosa - Sì, qualche corno. O qualche bombardino, ca semu nna banda musicali!
- Battista - Ah, si vinissi qualcunu a livariti ri dintra! Ci rassi tutta a casa. Ma chi dicu? Tutti i me proprietà. Basta ca ti purtassi cu iddu. Puru a un netturbinu ti rassi. A cu è gghè!
- Pietru - (c.s.) Puru ò netturbinu? Forza Pietru, afferra a fortuna!
- Battista - Ma si nun si pò campari cchiù tranquillì nna sta casa! Tanta santa è Bianca, tanta diavula s'è tu.
- Gaetana - Sunnu l'avutri ca mi stuzzicanu e mi fannu nsarvaggiri.
- Battista - Tu s'è, no l'avutri.
- Pietru - Scusatemi, signor Gianfalla, si mi mmiscu puru io. Pi davvero cci 'a rassivu puru 'o spazzinu?
- Battista - Sì, puru 'o spazzinu. E anche peggìu. Basta ca s'è purtassir

Pietru - Nca si rimedia subitu. M'a rassi a mia. E' tantu ca cercu ri accasarimi.

Battista - Macari fussi veru!

Pietru - Ma io veru ricu. Cuntenti vuatri cuntenti tutti. Io m'a maritu anche domani.

Rosa - Ma chi dici? Me maritu lo ha detto pi modo di diri.

Pietru - E io ci 'u dissi pi modu di fari.

Battista - No,ca io veru dicu.

Pietru - Certo non ho la vostra posizione,ma un pezzu di pani ci 'u pozzu dari. Si poi vuatri ci mittiti puru u cumpanaggiu... a tavula è completa.

Battista - Chistu si pò viriri.Picchi si vi rapu una bella macelleria ci putissi rari pani,cumpanaggiu e levasapuri.

Pietru - Ci haiu speratu sempri di mittirimi pi cuntu mio.Talè ca ci avissi arrinesciri pi davveru?

Gaetana - (che non ha fatto altro che fremere) Ma ricitimi a virità: sugnu io o siti vuatri i pazzi di manicomiu? Ma nna sta nsa-lata chi stati cunsannu,io nun c'entru nenti,è veru?

Pietru - Lei stassi muta,ca cuntenti noatri cuntenti tutti.U restu veni poi.

Gaetana - (spingendolo) Senta si rivassi ru menzu picchi lei è stranu e nun c'entra nenti. Mo parru cu me patri. Ma chi addivintavi io? Chi ti pari ca sta trattannu una partita di patati o ri cucuzzi? Chi hai pira chi vermi ca ha vinniri sutta custu?

Rosa - Ma che c'entra,si tu nun lu vuoi nun t'u pigghi!

Pietru - Ma cui idda? Ma si è nnamuratissima ri mia!Nun aviti vistu chi occhiati assassini chi m'ha lanciatu.Si m'ha manciatu cu l'occhi!

Gaetana - Lei a finissi,vasinnò l'occhi io ci scippu.

Pietru - Ma,no!S'avemu a essiri maritu e mughieri! Dumani mannu a me matri a spiegari u matrimoniu.(con foga) Picchi io sugnu già nnamuratu pazzu di tia,Gaetana mia.Si bdduna,si ruci,si zucarata,si ncilippata.Si un acidduzzu chi mi trasiu nto cori.

Gaetana - Nun sugnu un acidduzzu.

Pietru - (cambiando tono) Allora chi si una vipera?

Gaetana - Sì,una vipera! E sta attentu ca tu muzzicu.

Pietru - A sintistivu?Già mi runa u tu.Dunque mi ama puru idda.

Gaetana - Sì pazzu!

Pietru - Sì,pazzu d'amuri pi tia.

'Un capisciu zoccu fazzu,  
hai ragiuni,sugnu pazzu,  
ma d'amuri.

Gaetana - 'Un capisci propriu nenti  
picchi si tuttu dementi,  
sull'onuri!

Pietru - Una grasta nna me testa  
mi purtò comu una festa  
ri luntanu.

Gaetana - N'otra grasta nna la testa  
ti la rugnu, lesta lesta,  
chi me manu.

Pietru - Tu sì a donna pi mia - L'omu tuo io sarò!

Gaetana - Chista è sulu fuddia, - ma curari si può!

~~Pietru~~ - Tu sì duci, zuccarata,  
armuniusa, ncilippata,  
mi vincisti!

Gaetana - Sì cretinu, sì na frana.  
Tu pirdisti a tramuntana.  
Tu sbattisti.

Pietru - Sì gentili, sì giniusa,  
'na farfalla graziusa  
ed eleganti.

Gaetana - Una vipera io sugnu  
chi ti muzzica dda nasca  
d'elefanti.

Pietru - Tu sì a donna, ecc.

Gaetana - Chista è, ecc.

Pietru - Tu pi mia sì una furtuna  
chiù priziusa i 'na curuna  
di brillanti.

Gaetana - Tu rimani a cannileri  
cu 'na manu di darrerri  
e una davanti.

Pietru - U me cori è giubilanti  
coma l'acqua scintillanti  
di lu ciumi.

Gaetana - Ppi u misteri, certamenti,  
tu di coi ti nni senti  
e di quarumi!

Pietru - Tu sì a donna, ecc.

Gaetana - Chista è sulu, ecc. x2.

(lancia ogni cosa che le capiti fra le mani contro Pietru,  
mentre cala velocemente il)

SIPARIO

parte seconda

(la stessa scena. Sono passati sei mesi. Gli invitati recano fiori e regali e si complimentano con la signora Rosa)

Invitati - Felicità, felicità,  
tutti la cercanu, ma unni sta?  
Felicità, felicità,  
sulu l'amuri sinceru la dàò  
Felicità, felicità,  
è sulu chista la gran verità.  
Felicità, felicità,  
sulu l'amuri sinceru la dà.

Chistu è l'auguriu cordiali e sinceru  
chi vi facemu di cori davvero:  
jorna felici e jorna cuntenti,  
fina c'arrestanu tri o quattru renti.

Felicità, felicità, ecc. Viva gli sposi!  
(salutata la signora Rosa, escono)

Gina - (da destra) Signura Rosa, c'è... (ride) c'è a signura Brigida.

Rosa - Trasissi, trasissi, signora Brigida. (vedendola entrare) Corpurisali... chi siti eleganti. (a se) Coma a viri Gaetana semu persi... Trasissi

Brigida - (indossa un goffo abito fuori moda) Grazie, non faccio complimenti. Chi diciti, signora Rosa, nun sugnu davvero eleganti!

Rosa - Comu no? Pariti Floria Tosca ra Batterflai di Giuseppe Verdi Siti tantu eleganti c'abbrucianu l'occhi. (a se) A Gaetana, ora, avemu a sentiri.

Brigida - U viri chi è: Pietru nun mi raccumannò avutru. Vestiti eleganti, vestiti eleganti! Ed allora mi misi u megghiu vistitu chi trovavi. Ora si usanu arreri l'abiti logghi e così sono nel vero centro della moda.

Rosa - Ma sicuru. Nel vero centro della moda... (a se) ri me nannu. Ma prego, si accomodi. (siedono)

Brigida - E le sposine chi fannu?

Rosa - Si stannu priparannu. Ma chi cunfisioni, signora Brigida, chi cunfusioni!

Brigida - Me l'immagino! Due matrimoni nto na jurnata!

Rosa - Chi vuliti, si fici pi fari i cosi uguali. Accussì Gaetana nun si pò lamintari. Idda nuddu è!

Brigida - Mah! Speriamu ca Pietru, sposannula, fussi felici!

Rosa - Nca comu, nun avi a essiri felici? Eppoi sò figghiu ha rittu sempri ca u carattiri di Gaetana ci piaci e ca è chidda ca ci voli pi iddu. E infatti, nna sti sei misi di fidanzamentu tra d'iddi nun hannu avutu mai quistioni. Cu noatri Gaetana ha continuatu a contrastari, ma cu Pietru, nun sacciu comu, ha ghiutu d'accordu. Chi sacciu?, la ncantò!

Brigida - Speriamu ca continuanu raccussì, picchè vasinò a disgrazia fussi pi mia, ora ca avemu a stari nsemmula.

- Rosa - Si voli beni a Pietru, vorrà beni puru a lei. Ma a propositu di Pietru, com'è ca ancora nun s'ha vistu? Vicinzinu, stamatina, vinni chi setti scricchiuna!
- Brigida - Ma nun lu sapi? Pietru vosi jri o negoziu puru sta matina. Rici ca voli fari u sò doviri finu all'ultimu jornu.
- Rosa - Mischinu, è onestu e bonu!
- Brigida - Ah, un ancilu, signora mia, un ancilu!
- Rosa - L'avemu vistu, l'avemu vistu. E vasinno, chi ci ravamu a nostra figghia? C'è me maritu ca nni va pazzu pi so jennaru Pietru. Ci rassi u sò cuori. Un'u vittu chi putia ca cci nchinò? Ci spinniu cchiù ri quaranta miliuna.
- Vicinzinu - (entrando da sinistra) Ma insomma, chi s'avi a fari? Bianca nna sò sta, za nun mi voli fari trasiri ca si scrupulia, e a mia mi siddiò ad aspittari comu un salami. Pietru ancora nun ha vinutu. Chi s'avi a fari? (vedendo Brigida) Buongiorno signora Brigida.
- Brigida - Buongiorno, caru Vicinzinu.
- Rosa - Stai calmu, Vicinzinu. Ti pò fari trasiri mai nna sò stanza Bianca si si sta vistennu?
- Vicinzinu - Ma io stau fremennu. Nun mi pari l'ura ca mi sposu.
- Rosa - Mettiti i piruzzi a moddu ca ti sbaria. Talè ch'è graziusu! Ai nostri tempi sti cosi nun succidianu. L'amuri, ai nostri tempi, era ri navutra manera!
- Vicinzinu - Sì, ma i picciriddi nascevanu puru, e sò tempi.
- Rosa - Vastasu.
- Vicinzinu - Ma chi vastasu e vastasu. Io la vulia sulu aiutari a vistirisi.
- Rosa - Talè, stasira l'aiuterai a spugghiarisi, ma per ora statti beddu cuetu.
- Brigida - Va viu s'è pronta Gaetana. (esce a sinistra)
- Vicinzinu - (ridendo) Ma a sugnura Brigida stu vistitu unni 'u ju a pigghiaru 'o mircatu ri pucci?
- Rosa - Sì, a idda ci pari ca stassi facennu a fiura di una gran dama.
- Battista - (entrando trafelato, dalla comune) Porcaccia la miseria! Nun m'ha firu cchiù. Tutta a matinata avi chi firriu! Finiu e finau, natra vota due matrimoni nta stissa jurnata nun li fazzu cchiù!
- Rosa - Nca certu! Grazi a Diu nun è c'avemu una carrittata di figghiri maritari. Chisti due sulì avemù!
- Battista - Ah, già! Ma si unu perdi a testa. Curri ri cca, curri ri ddà, e quannu ti pari d'aviri finutu, ti ricordi ca c'è n'avutra cosa di fari! Nun mi avia scurdatu d'invitari a don Filippu?!
- Rosa - A don Filippu? U prisirenti ri carnezzieri? E stavamu frischi ora ca Pietru avi a carnezeria pi cuntutu suo.
- Battista - (vedendo Vicinzinu) E tu chi fai cca? Nun t'avia vistu.
- Vicinzinu - E lei mai mi vidi. Sugnu cunsignatu.
- Battista - Sì cunsignatu? E picchi?
- Rosa - Nca u signurinu voleva trasiri nna stanza di Bianca mentri era ancora nura.
- Vicinzinu - Esagerata! Ma chi nura, era in sottana!

- Rosa - Anche in sotta, anun ci pò trasiri. Ma chi discursi! Tò soggi-  
ru, per esempiu, no in sottana, ma mancu in cammisa mi vitti la  
prima notti di matrimoniu.
- Battista - Ah, mi ricordu, nun dubitari. Ca ti mittisti nto lettu cu tut-  
ti i scarpi e i quasetti!
- Vicinzinu - (ride) Poviru papà, e comu facistivu?
- Battista - Comu fici? Mi tuccò spugghialla nto lettu. Bra d'invernu e  
tra fareddi e controfareddi, corsè e copricorsè, suravi setti  
cammisi pi sciogghiri tutti ddi lazza. Pareva un bruciuluni!
- Rosa - E' bellu ora! Ca certuni vannu caminanni cu certi visticceddi  
trasparenti ci si cci viri pani pani, vinu vinu! Poi nun par-  
ramu 'e bagni. Ai mei tempi si usavanu costumi ca ti lassa-  
vanu nuri sulu i vrazza e i ammi. Ora si usanu certi costu-  
mi, d'un pezzu sulu, ca ti cummogghianu, appena appena, ià solo  
ciuffo!
- Battista - E sì! Fino a qualche anno fà, si usavano i due pezzi. Ora si  
usa un pezzu sulu. 'Un scura c'arrivisci, resterà sulu di diri:  
Che pezzo... di fimmina. Ma, che vuoi? L'occhio vuole la sua  
parte.
- Rosa - Sì, ma mi pari ca s'a stassi pigghiannu tutta.
- Gaetana - (da sinistra in abito da sposa, ma senza velo) Mamà, ma 'u  
viristi chi vistitu chi si misi a signora Brigida?
- Rosa - U vitti. Cca ha statu. (ironica) Un bell'abito... era!
- Gaetana - Sì, nno setticentu. Ma si si criri di veniri 'o matrimoniu  
cumminata di dda manera si sbaglia. C'avemu a fari ririri a  
genti?
- Rosa - Nun ti arrabiari. Casu mai resta a casa.
- Gaetana - Nca certu. Ma Pietru com'è ca ancora nun si viri, sunnu quasi  
l'unnici e ancora nun ha vinutu! Boni cci accumuliamu.
- Rosa - Nca nun lu sai ca ju o negoziu? Poi avi a ghiri a casa a visti-  
risi...
- Gaetana - Comu? Ju o negoziu puru sta matina?
- Rosa - Nun t'ù rissi sò matri?
- Gaetana - Io 'u staiu sintennu ora.
- Rosa - Boccaccia mia statti zitta.
- Gaetana - Ma chi sugnu disgraziata! Chi figura cci fazzu ca genti?  
Iddu sta a tagghiari carni finu a mezzogiorno: trinca, filetto,  
sfasciatura; poi si leva u grembiuli e mi veni a marita. Accus-  
si, comu si si issi accattari un paru ri mutanni. Ah, ma comu  
veni, mi senti. L'è fari curriri pi quantu nun è luongu. (esce)
- Rosa - Poviru Pietru!
- Battista - A vosi iddu? Ora s'è chianci. Del restu tortu nun avi. Iddu  
puru o negoziu avia a ghiri sta jurnata? Va bene fare il pro-  
prio dovere, ma non bisogna esagerare mai!
- Vicinzinu - Io avi ri stamatina 'e sei chi sugnu cca.
- Battista - Appunto! Non bisogna esagerare mai. Tu vinisti troppu pre-  
stu.
- Gina - (dalla comune) Ci sunnà i testimoni ru signor Vicinzinu.
- Vicinzinu - (andando loro incontro, mentre Gina li introduce) Accomoda-  
tevi. (da la mano) Caro Commendatore! Cavaliere! Vi ringrazio

- per l'onore che mi fate. Anche a nome di Bianca.
- Meli - Nun c'è cosa cchiù bella chi vidiri due giovani sposi, a cui facciamo gli auguri più... (in mancanza di una rima migliore) spiritosi!
- Battista - Ma chi ci fa a rima?
- Meli - Ci faccio la rima e senza pensarci prima.
- Vicinzinu - Sì, il Commendatore è un gran poeta. Non per nulla si chiama Meli.
- Sansone - Ma, presentaci i tò suoceri. Anche se l'ho capito che questa gentile signora e questo caro signore sunnu i tuoi suoceri.
- Rosa - Scusate, e come l'avete capito?
- Sansone - Si vede. Eppoi io ci ho molta pratica. V'aviti a figurari che io sono vedovo di tre mogli...
- Rosa - (a se) Salute!
- Sansone - ...e dunque ho avuto la bellezza di sei suoceri.
- Vicinzinu - Sempre spiritoso il Cavaliere. Allora non mi resta che presentari vuatri a iddi: Il Commendator Giovanni Meli, discendente del grande poeta ed ispettore al comune, nonchè mio diretto superiore.
- Battista - Commendatore!
- Rosa - Tanto piacere.
- Meli - Il piacere è tutto mio, (c.s.) ri me nannu e ri me ziu...
- Vicinzinu - Il Cavalier Ercole Sansone...
- Rosa - Ecco picchè ammazzò a tri mughieri...
- Vicinzinu - ...mio infelice compagno di trattoria, ma sempri allegro come un giovanotto.
- Battista - Molto lieto.
- Rosa - Piacere. Ed auguri per la quarta moglie.
- Sansone - Impossibile, signora, nun sugnu cchiù a tempu. Sono troppo vecchio.
- Rosa - Ma potete sempre trovare una della vostra età.
- Sansone - E, nò, signora! Gli sposi non devono superare i settantanni.
- Rosa - Ma voi settantanni non li avete.
- Sansone - Settantanni in due. Dunque io avissi a pigghiari una moglie di dieci anni. Figuratevi si è possibili!
- Battista - Sì, a purtassi a scuola! (li fa sedere) Accomodatevi, prego.
- Sansone - Sarete contenta di maritari due figlie in una volta sola.
- Rosa - Ma non s'ha fattu pi risparmiari, sapiti!
- Battista - Ma chi dici?
- Rosa - A comu u rissi il Cavalier Faraone!
- Sansone - Sansone, prego. Ma non volevo dire chistu.
- Rosa - Incevi è bruttu perderle tutte e due nto na vota!
- Meli - Ma Vicinzinu resta con voi, non è vero?
- Rosa - Sì, ma non è u stissu. Quannu i figghi si maritanu nun sunnu cchiù ru patri e ra mati. (con una lacrima)
- Vicinzinu - Ma chi dicitu? Noatri vi vorremo sempre bene come ora.
- Meli - Quando si sposano due belle figlie, non resta il vuoto nelle famiglie. Picchè si dui nescinu fora, quattru nni trasinu, alla buon'ora!
- Rosa - Ma è propriu un gran poeta stu Commendatore. Si viri ca è figghiu di l'abati Meli.



- Meli - Troppo buona, signora. Ma non figlio discendente. Io discendo dall'albero geologico dell'Abate Meli.  
Rosa - Ah, ho capito. Lei è sceso dall'albero. Non è proprio... nsitatu. Ma è bravu, bravu, bravu!  
Meli - Grazie. E giacchè m'incoraggia, ci faccio sentire una piccola lirica che ho composto in onore della sposa, questa fortunata.

A quest'occhi dolci e puri,  
a quest'anca ben formata,  
formuliamo, noi, gli auguri: fortunata!  
Si conservi nel tuo cuore  
la freschezza del tuo amore  
come uova di giornata, fortunata!  
Ubbidiente e virtuosa,  
sorridente e premurosa,  
del marito innamorata, fortunata!  
Fortunata sarai tu  
" se fra tutte le virtù  
vincerà solo l'amore e la bontà.

Sposi, - giorni felici e luminosi,  
e molti pargoli graziosi  
vi vengano presto ad allietar!  
Sposi, - siate cordiali ed amorosi,  
l'uno dell'altro rispettosi,  
fino alla vostra terza età!

Pura, docile, leale,  
come l'acqua minerale,  
meglio liscia che gassata, fortunata!  
Temperata come aprile,  
" mai frizzante, mai scurrile,  
dolce come l'aranciata, fortunata!  
La dolcezza tu sarai;  
sale e pepe metterai  
solamente in insalata, fortunata!  
Fortunata sarai tu  
se fra tutte le virtù  
vincerà solo l'amore e la bontà!

Sposi, ecc.

Tutti - Bravo! Bravissimo! Complimenti!

Sansone - E la tua sposa unn'è? La possiamo salutare?

Rosa - Aspittati un momento. Vaiu a viriri si è pronta.

Vicinzinu - No, stavota ci vaiu propriu io. Con permesso. (esce)

Rosa - Nun pò stari cchiù! Voli tantu beni a me figghia Bianca, e Bianca ci nni voli tantu a iddu. E' veramenti un matrimonio d'amore.

Sansone - E l'altro sposo unn'è?

Battista - L'aspettiamo da un momento all'altro.

Meli - Rici Vicinzinu che è un ragazzo molto originali, ma simpaticu.

Battista - Simpaticuni. Eppoi è buono, onestu, travagghiaturi. Chiddu ca

cci vullia pi me figghia Gaetana. Puru idda fu furtunata.

Sansone - Tanto più che come carattere, da chiddu chi si rici, nun è propriu una pasta di meli.

Battista - Dio mio, certu non ha il carattere dolce di Bianca, ma puru idda, a modo suo, è affezionata, e sarà una buona moglie.

Gaetana - (irritatissima, si piazza sul vano della porta e grida) Ma sta quatapasima chi mi mittistivu nmenzu i piedi, quannu avis si a veniri, ah? Avi un'ura ca sugnu pronta. A ddu beddu spicchiu unni ci lucinu l'occhi?

Rosa - (intervenendo prontamente) Zitta ca ci sono personi.

Gaetana - Mi nni staju stra... fregannu beatissimamente! (entra)

Rosa - Permettete? Questa è l'altra mia figlia. (presentando) I testimoni di Bianca: Il Commendatori Meli... (smorfia di Gaetana)

Meli - Molto Lieto! (a se) Diu nni scanza.

Rosa - Ed il Cavalier Salomone.

Sansone - Sansone, Cavalier Sansone. Non Salomone. Molto Piacere.

Rosa - Scusassi. Sansone, Salomone, ... sempri Filistei sunnu.

Meli - (con enfasi a Gaetana) A questi occhi dolci e puri, a quest' anca ben formata, formuliamo, noi, gli auguri di sposina fortunata.

Gaetana - Fortunata? Disgraziata! E chiù disgraziata di così? E' quasi l'ura fissata pu matrimoniu e ddu svergognatu nun s'ha fattu ancora viriri. Ha fattu tutti così iddu: iddu fici u zitamentu, iddu fissò u matrimoniu, e al momento d'essiri cca, nun c'è. Io nun è parrari! Io nun è sapiri nenti! Nun sacciu mancu cu sunnu i me testimoni, picchi pensa a tuttu iddu. Ma ora basta.

Nna sti sei misi di fidanzamentu  
nun aiu avutu abbentu,  
addivintavi una cosa 'i nenti,  
una deficienti!

Fa tuttu iddu, stu gran svergognatu,  
nun m'ha calcolato:  
preparativi, matrimoniu e festa,  
tuttu ca so testa!

Ma appena arriva, io lu jettu fora,  
a corpi 'i scupa l'aiu assicutari.  
E scala scala l'aiu arruzzulari:  
Si scannalia e nun ritorna cchiù.

Abituata semrpi a cumannari  
ora nun è parrari.  
Sacrificata pi tutta la vita  
comu un'ammonita.  
Addivintavi comu un pisci 'i ciumi,  
comu un paralumi!  
Ma ora basta! Chista nun è manera,  
mancu nna galera!

Ma appena arriva, ecc.

Ri sta matina aiu sta vesta bianca  
ca nni sugnu stanca.

Sta divintannu, curpa ri ddu pazzu,  
comu un cannavazzu!

E iddu invece, friscu e pittinatu,  
nun s'ha präsintatu.

Ancora a st'ura sa v`a fissiannu,  
sa v`a ciuddiannu.

Ma appena arriva, ecc. (ed esce, invelenita)

Rosa - Chi vi nni pari?

Sansone - E questa sarebbe 'a soru da signorina Bianca?

Battista - Accussì dici mia moglie.

Rosa - Chi significa; accussì dici mia moglie? Picchì, tu non lo puoi  
dire? A tia, chi f`a, non ti costa?

Battista - Io nun sacciu nenti. Sacciu sulu ca sunnu l'una l'opposto  
di l'avutra.

Rosa - Talè nun scherzari cu focu ca t'abbruci.

Meli - Avi raggiuni a signora. Cu scherza cu fuoco s'abbrucia dopo un  
poco.

Rosa - Ah, sta poesia...!

Vicinzinu - (entrando con Bianca vestita da sposa) Signori, ecco gli  
sposini cchiù felici di stu munnu.

Meli - (a Bianca) A questi occhi dolci e puri, a quest'anca ben formata,  
formuliamo, noi, gli auguri di sposina fortunata.

Bianca - Grazie Commendatore! E lei, Cavaliere, non dice niente?

Sansone - Che cosa volete che vi dica? Di fronte a certe "anche", come  
dice il Commendatore Meli, s'arresta senza parole e si rimpian-  
ge di essere nati troppo presto.

Vicinzinu - Oh, ma intantu ci pinsati ca sunnu l'unnici e menza e u ma-  
trimoniù è fissatu pi mezzogiorno? C'avemu a fari?

Rosa - Io, il tempo ca mi mettu lo spolverino ed il cappello, e sugnu  
pronta. (si avvia)

Vicinzinu - Nun dicu pi lei. E' Pietru chi manca.

Rosa - Verrà, non vi preoccupate. Nun è pi iddu ca mi scantu.

Battista - Si sapissi unni truvallu, ci issi a pigghiallu io.

Vicinzinu - Sarà a casa a vistirisi. Unn'avi a essiri a st'ura? Iticci,  
pi favuri, ca si sta facennu troppu tardu.

Rosa - Sì, vacci, ca si torna Gaetana e nun lu vidi, nni mancia a tutti  
quantu semu. (esce a sinistra)

Sansone - Se vuole l'accompagnu io. Accussì pozzu canusciri stu tipu  
tantu originali.

Pietru - (entrando dalla comune, con goffo teigt, ghette e cilindro) Cu  
sugnu io, l'originali?

Battista - Cca si? Menu mali. (all'unisono con Bianca e Vicinzinu)

Bianca - Oh, sia lodato Dio.

Vicinzinu - Finalmenti!

Pietru - Buongiorno a tutti. Domando scusa si mi fici aspittari un po-  
co. Ma non essennu praticu ru tempu chi cci vullia pi vistiri-  
si comu un signore, mi spicciavi tardu.

Sansone - (piano a Meli) Ma è veru ridicolo.

Pietru - Picchè mi taliati accussì?

Vicinzinu - Pietru, ma comu ti cumminasti?

Bianca - Coma a sò matri.

Battista - Ma caro Pietru, ti cumminasti di una manera ca mi pari u cucchieri ra carrozza 'i mortu.

Pietru - Picchè, nun staiu bonu accussì? Vicinzinu, veni cca. Tu ca ti nni senti, nun sugnu eleganti vistutu accussì? (piroetta)

Vicinzinu - Ma Pietru, nun babbiamu. Unni u isti a picchiari stu caffè a ru porti? Picchè nun ti mittevi un vestitu scuru comu tutti l'avutri?

Pietru - E u vistitu scuru mi voleva mettiri. Ma fu pi accuntintari a Gaetana, picchè sin dal primo giorno chi nni canuscemmu, fra le tante altre cose, mi disse che al suo matrimonio u sposinu s'avissi duvutu prisintari con tanto di falde. Ed allura io mi misi ed...abbondanti. (risate di tutti e due gli invitati) E chi ceè di ridiri, ha? C'è poco da ridiri. E sti signori cu sunnu?

Vicinzinu - Sunnu i me' testimoni, Pteru. U Commendator Meli e u Cavalier Sansone.

Pietru - Mizzica! Un Commendatore ed un Cavaliere? Tanto piacere di fare la sua conoscenza, Commendatore. Quannu rapu a putia, spero che sarete uno dei miei clienti. Virissi chi carni ca ci facciu manciari. (stretta di mano)

Vicinzinu - Ma Pietru...

Meli - Con piacere, grazzi.

Pietru - Ed anche lei, Cavaliere, sarà tra i miei clienti? (dà la mano)

Sansone - Mi dispiace, ma io sugnu sulu e manciu sempri in trattoria.

Pietru - Peggju pi lei, picchè mancia sempri carne congelata.

Vicinzinu - Ma Pietru, chi c'entranu sti riscussi a stu mumentu?

Pietru - Chi c'è di male? Io fazzu l'interesse mio. E Gaetana unn'è? Forsi nun è ancora pronta?

Battista - Sì, pronta è. Ma senti a mia, nun ti fari viriri vistutu accussì, vasinnò a chidda ci pigghia un corpurisali. Talè chi fai, veni nna me stanza. Ci aiu un vistitu neru ca t'avi a veniri bonu.

Pietru - Ma mancu pi scherzu. Io obbedisco a mè zita. Idda vosi i curi ed avi ad aviri i curi. Nun c'è santi.

Rosa - (entrando rimane basita)

Pietru - Cara suocera, un'è la mia Gaetanina?

Rosa - E'...è...Michina ri mia!!! (agli altri) Ma u viristivu? Pietru, ma chi vuoi fari? Nni vò fari mettiri una maschera davanti a tuttu u paisi?

Battista - Pietru, senti a mia, levati stu vistitu e finemu sta pagghiacciata.

Pietru - Oh, basta, per diana! Ma a mè zita sposa a mia o sposa u vistitu? U sacciu ca paru un pagghiazzu accussì cumminatu. Peggju r'un sceccu ch'i figimenti d'un cavaddu. U sacciu ca ognunu si avi a vestiri secundu i sò condizioni. Ma mi vosi vestiri accussì pi dari una lezione a Gaetana, ca nna sei misi chi semu

ziti non ha ancora capito ca un commessu di carnizzeri nun pò addivintari, tuttu nsemmula, un prufissuri di Oxford. Nella vita bisogna cercare le cose possibili. Accuntintarisi di chiddu chi si ha. No, pretendere tuttu e tutti ai propri piedi. Quannu si voli beni a una persona, non si può sulu vuliri, vuliri, vuliri! Ma si deve pure e soprattutto, dari, dari, dari!

La vita è bella si ci regna amuri,  
ma amuri nun vuol diri dominari.  
E' bellu si ricivi un mazzu 'i ciuri,  
ma è assai cchiù bellu si lu puoi dunari.

Amuri è dari, capiri, scusari,  
sapiri accettari la vita com'è;  
fari buon visu, tintari un sorrisu  
si t'ha cuntintari di chiddu chi c'è!

Stenni lu peri si linzuolu teni  
e nun guardari mai troppu luntanu.  
Sappi curari quantu t'apparteni,  
e nun ti truvirai chi muschi mmanu.

Amuri è dari, ecc.

Invece di gridari e fari vuci,  
cerca d'aviri cchiù boai maneri.  
Quantu pò fari 'na parola ruci,  
nun pò una squadra ri carabinieri!

Amuri è dari, ecc.

Meli - (mentre Pietro esce, seguito da Rosa) Bravu Pietru.

Sansona - Bravu, Accussì si fa.

Battista - Bravu un cornu. Ora succedi un finimunnu. Chidda nun si vè marita cu chistu vistutu di sta manera.

Sansone - Io, invece, caro signor Battista, credo ca ci andrà, picchi ri quantu aiu pututu capiri, stu picciottu è propriu chiddu ca ci voli pi sò figghia. Sapi, io mi nni ntennu: nni domavi tri.

Pietru - (rientrando, trascina dolcemente Gaetana, seguita da Rosa con il velo in mano e Brigida) Ma cumu, curuzzu mio, invece di ringraziarimi ca mi vistivi comu vulevi tu, mi tratti ri sta manera?

Gaetana - (battendo i piedi) Insomma, io non intendo fari sta cumparsa. Unni semu 'o varietà?

Pietru - Ma si fusti tu ca mi ricisti ca vulevi lo sposo come un lord inglese!

Gaetana - Un lord inglese! Ma tu sì lordu tuttu e inglese nenti. Vè mettiti una giacca.

Pietru - Ma gioia dell'anima mia, curuzzu mio zuccheratu, ora nun pò essi ri cchiù!

Battista - Ma sì. Ti metti un vistitu mio e nni nni amu.

Pietru - No, caro suocero.

Battista - Ma pi favuri...

Rosa - Ti prego, Pietru, fammi stu favuri.

Gaetana - Ti prego anch'io: canciati u vistitu.

Pietru - Ora sugnu cuntentu!

Gaetana - Sì cuntentu ri canciariti u vistitu?

Pietru - No, sugnu cuntentu ca tu mi preghi di canciarimillu. Ma sugnu ntistardutu a tinirmi chistu. E' vinciri io.

Gaetana - Sta friscu. Io mi v'è spogghiu. (si avvia)

Pietru - (fermandola e spingendola a sedere) No, tu ti stai cca!

Bianca - Ma insomma, chi avemu a fari?!? Si stu matrimoniu nun si fa cchiù... (allude a togliersi l'abito anche lei)

Pietru - Nun si fa cchiù? Talè come si fa. (a Rosa) Mi rassi sta zanzariera. (si inginocchia davanti a Gaetana) Gaetana, mettiti stu velu! (glielo dà) (intanto rientrano tutti gli invitati)

Gaetana - No! (glielo tira addosso)

Pietru - Mettiti stu velu e nun mi fari perdi a pacenza ca è megghiu pi tia. Amuninni. (e glielo ridà)

Gaetana - (alzandosi e battendo i piedi, mentre gli ritira il velo) Mai e poi mai. Nun ci vegnu.

Pietru - (alzandosi anche lui) Amunì, senti a mia. Aminì ch'è megghiu pi tia.

Gaetana - No, no, e poi no!

Pietru - Ah, no? E allora ci pensu io! (mette il velo in testa a Gaetana, l'afferra e mettendosela sulle spalle la porta via. Mentre lo seguono Vicinzinu e Bianca, Battista e Rosa, Meli e Brigida, Sansone e Gina, riprende il canto degli)

Invitati - Felicità, felicità...ecc.

FINE PRIMO TEMPO

Parte prima

(tinello in casa di Pietru. Al centro tavolo imbandito per tre coperti)

- Brigida - (apparecchiando) Pietru mi rissi ri preparari pi l'ottu. Ma è megghiu anticipari, ca evitamu ri fari stori cu me nuora. (suonano) Già cca sunnu? Pò essiri mai? E poi Pietru avi i chiavi. (esce a sinistra e rientra con Gina.)
- Gina - (ansimando per le valige che porta) Corpurisali quantu pisanu. Sunnu i valigi ra signorina Gaetana pu viggiu di nozzi.
- Brigida - E piccì i purtasti cca? Iddi unni sunnu?
- Gina - A stazioni, pi accumpagnari l'avutri sposini. Mi lassaru cca ca machina accusi stasira fannu cchiù prestu, rici. Ma mi facissu assittari, ca sugnu stanca.
- Brigida - E assettati. (Gina siede)
- Gina - E chi preparastivu a cena pi iddi?
- Brigida - Sicuru. Dici ca iddi partinu cchiù tardi, cu l'avutru trenu, picchè me figghiu Pietru voli partiri ca panza china.
- Gina - Bonu fa. E puru a signorina Gaetana ci avi a sentiri priu, picchè oggi, o pranzu ri nozzi, nun manciò nenti. U vittu chi facci viridi c'avia? Paria un schippiuni.
- Brigida - A vittu, povira figghia. Ci criri ca d'un cantu mi pareva piatusa?
- Gina - D'un cantu sulu, però. Picchè di navutru cantu nun si merita nenti. M'è fattu i vuredda frarici quant'avi ca sugnu n'iddi. Oh, ma si nun si maritava idda, mi nni java io. (pausa) E lei nun si scanta a mittirisilla dintra?
- Brigida - Si fussi sula, si. Ma c'è Pietru e sugnu tranquilla. Me figghiu mi voli beni e mi farà rispittari.
- Gina - Pi chistu ci criu. Picchè sò figghiu è un tipu abbastanza energicu. U vittu antura.
- Brigida - Picchè, chi ci fu?
- Gina - Antura a signorina Gaetana...
- Brigida - Oramai 'a pò chialari signura.
- Gina - Signura nta carta. Pi mia, finu a dumani matina, è sempri signorina.
- Brigida - Hai ragiuni tu.
- Gina - Dunque, a signorina Gaetana s'aveva mpuntatu ca nun vuleva accumpagnari a sò soru a stazioni. Sò matri a priava, sò patri a priava, sò cugnatu a priava! Nsumma, a priavanu tutti, ma idda nenti. Comu o solitu "no" avia rittu e "no" avia a essiri. Ad un certu puntu arrivò sò figghiu Pietru e ntisi u fattu. Prima a priò puru iddu e poi, vistu ca nun ci niscia nenti, s'a caricò supra i spaddi e s'a scinniu scala scala, di cursa.
- Brigida - Mischina, è sempri chi ammi all'aria!
- Gina - L'aveva a viriri nta facci. Sputava vilenu ri tutti banni. Ma a stazioni appi a ghiri e zitta. Chisti sunnu uomini.
- Brigida - Cca sunnu. Mi passi ri sentiri grapiri.
- Gina - Bedda matri, ora s'a pigghia cu mia ca sugnu ancora cca!
- Brigida - Nun ti scantari.

Pietro - (entrando da sinistra con Gaetana, entrambi in abito da viaggio) Bona sira, mamma: Tuttu prontu?

Brigida - Tuttu prontu.

Pietru - (vedendo Gina) E tu ancora cca s'ì? Porta i valigi in camera nostra. (Gina esegue. Poi a Gaetana che è rimasta imbronciata da una parte.) E tu, a mamma nun la saluti?

Gaetana - (dura) Bona sira.

Brigida - Bona sira, figghia.

Pietru - Ma quannu mai! Accussì si saluta chidda ca da ora in poi avi a essiri pi tia comu navutra matri?

Gaetana - E comu l'è salutarì? Chi c'è fari l'inchinu?

Pietru - L'inchinu no, ma un pocu di garbu, s'ì!

Gaetana - Uffa!

Brigida - Lassala iri, mischinedda, cu tempu s'abituerà.

Pietru - No! S'avi abituari subitu. Guai a pigghiari cattivi abitudini, nun s'aggiustanu cchiù. U lignu s'aggrizza mentri è viridi. Nun è veru, Gaetana? (Gaetana lo fulmina con gli occhi ma non risponde) Sì o nò?

Gaetana - (non tanto rassegnata) Sì...

Pietru - Brava. Ed ora allegra, Gaetana, ca manciamu. Vai in camera nostra e mettiti in libertà. (a Gina che non ritorna) Gina, arristasti dduocu?

Gina - (rientrando prontamente) Cca sugnu. Ma io chi l'avìa vistu a vostra stanza. E' una bellezza. Ah, signorina, vulissi essiri o sò postu.

Pietru - Sì vuoi, c'è postu puru pi tia.

Gaetana - Cretino.

Pietru - Ma chi s'ì gilusa, Gaetanina? V'è dda ca Gina t'aiuta.

Gina - Cu piaciri. (escono a destra)

Pietru - Mamà, preparasti tutti cosi comu ti rissi io?

Brigida - Sì, tutti cosi. Ma pi carità, pigghiala cu bonu.

Pietru - U sacciu io comu l'aiu a pigghiari. Semu d'accordu, ah? Anchi si la trattu mali, tu statti zitta. Ci pensu io a mittilla a rogiu.

Brigida - Ma è piccatu sciupari tutta dda roba.

Pietru - Nun ti preoccupari. S'avi abituari subitu, accussì ci sarannu menu storri poi. Nun è ca vogghiu fari comu a sò patri, ca quannu nun ci piaceva quarchi cosa ri manciari, ci mannava a pigghiari i pitanzi o ristoranti pi nun falla gridari! Cca si mancia chiddu chi c'è, anchi ca nun è bonu.

Gina - (rientrando, seguita da Gaetana.) Allora io mi nni vaiu.

Pietru - V'ò manciari cu noatri?

Gaetana - Fussi bellu!

Gina - No, m'aspettanu a casa. Buon viaggiu...

Pietru - Grazie Gina.

Gina - Anche a lei, signorina, buon viaggiu e tanti auguri.

Gaetana - (sempre immusonita, non risponde)

Pietru - Nun rispunni?

Gina - Dicevo, tanti auguri.

Gaetana - U capivu, u capivu.

Gina - (a se) Chi canazzu arraggiatu. Arrivederci signura Brigida



- e buon appetino a tutti.
- Brigida - Arrivederci, Gina, e grazie. (Gina esce) Allora v'è pigghiu a minestra.
- Pietru - Brava mamma, ca a me mughhiruzza avi ad aviri una fami di lu - pu. Oggi nun canciò nenti. (Brigida esce a destra)
- Gaetana - E c'avìa a manciari?
- Pietru - Certo, l'emozioni!... Veni cca. Assettati o latu a mia. Chistu sar'è sempri u tò postu. Io cca, tu cca e me matri dda. (indica a centro, a destra e a sinistra) Vedrai ca 'nasa nostra ti tro<sup>va</sup> veri bene.
- Brigida - (recando la zuppiera) Cca c'è a minestra. (siede)
- Pietru - A me mughhieri a vogghiu serviri io, "oggi". (servendo) Ti piacinu i lingu di passaru?
- Gaetana - (sgarbata) No!
- Pietru - No? Allora navutru cuppinu pi amuri mio. (serve la madre e se stesso. Iniziano a mangiare, ma Gaetana, assaggiata la minestra la sputa, irrigidendosi.) E chi fa, nun manci?
- Gaetana - Ma ch'è manciari si è una raggia di sali?
- Pietru - Salata? A mia mi pari grevia!
- Gaetana - Ma si nun si pò manciari!
- Pietru - Pi mia è buona. A tia comu ti pari, mamà?
- Brigida - Io sugnu tantu arrifriddata ca nun sentu nenti.
- Gaetana - Ma a lingua nun è ca s'arrifridda! S'un senti ca sta minestra è salata, chi vuoi sentiri?
- Pietru - Mancìa, mancìa Gaetana, nun fari sturtelli. Picchè in casa mia cuochi nun ci nn'è. N'avemu a cuntintari di chiddu chi pò fari me matri.
- Gaetana - Ma io nun m'a pozzu manciari.
- Pietru - E nun t'a manciari! (dopo ancora qualche cucchiata) Mamà, porta a carni e a nsalata.
- Brigida - (togliendo i piatti) A v'è pigghiu, è supra u luci. (esce)
- Pietru - Ora ti manci un pocu ri carni, ca ti fa beni. Un pocu ri caciù, a frutta, e s'è a postu.
- Gaetana - Sì, picchè aiu una fami ca nun ci viu cchiù ri l'occhi.
- Brigida - (recando la carne) Cca c'è a carni. (Pietro fa le porzioni)
- Gaetana - Ma chi cavulu è?
- Brigida - No, quali cavulu, chista carni è. Chi fa nun ci viri?
- Gaetana - Io nun ci viu? E lei nun lu viri ca a carni è tutta abbruciata ca pari sola ri scarpa?
- Pietru - Ma quali bruciata. Manciate a carni ca bona è. Ci spremi un pezzettino di limone e viri chi manci!
- Gaetana - Ma chi lmoni c'è spremiri, si è un pezzu 'i carbuni!
- Brigida - E' ca io nun ci viu tantu bonu e forsi, cu focu forti, s'accar pò tanticchia.
- Gaetana - S'accarpò tanticchia? Ma si si pò ghittari! Si cucina sempri ri sta manera c'è ri arricriarisi u schinu!
- Pietru - E' vecchia e fa chiddu chi pò. Ora però mi maritavi e d'ora in poi u manciari u coci tu. E sugnu sicuru ca u farai megghiu.
- Gaetana - Già! Ca io mi maritavi pi mittirimi nna cucina. Sbagghiu c'è!
- Pietru - Comunque, manciate sta carni ca è buona. E in ogni casu, chista c'è e chista t'ha manciari. (mangiano lui e la madre. Gaetana

resta imbronciatissima) Ti vò manciari un pocu ri pani abbagnatu nno vinu?(mesce)

Gaetana - (con una smorfia) No!..grazie a Diu nun aiu manciatu mai ri sta sorti ri manera.

Pietru - Bene,mangerai chiossai dumani.Picchè dumanà u manciari u cocitu.

Brigida - Ci semu!

Gaetana - Picchè,negli alberghi unni andremo i clienti s'annu a cociri iddi stissi?

Pietru - Ma quali alberghi?

Gaetana - E unni mi vulissi purtari,allura,in qualche tinta lucanna?

Brigida - (togliendo i pòatti) Megghiu mi nni vaiu.

Pietru - (calmissimo) Nè negli alberghi e mancu nne lucanni,picchè stasira nun si parti cchiù!

Gaetana - (tesa) Chi dicisti?Nun si parti cchiù?

Pietru - Pi ora no! Ci pinsavi megghiu.U viaggiu di nozzi u faremu tra qualchi misf.

Gaetana - Chi dici? Io ntennu partiri stasira stissa.Avutru chi stori. E' tutta a iurnata chi fazzu abili e aspettu sta partenza comu una liberazioni.

Pietru - Eppuru,cara Gaetana,bisogna ca ti aratti a rimandare stu viaggiu. A mia puru mi piacissi partiri subito.Ma a comu vannu i cosi nun pò essiri. M'arattu io e t'aratti tu.

Gaetana - Io nun halu pruritu.

Pietru - E io ti ricu ca per il momento avemu a svaligliari tutti cosi.

Gaetana - C'avemu a svaligliari?

Pietru - Ma chi sta capennu?Avemu a livari i robi ri valigi.Chi vulevi svaligiari?

Gaetana - Sì pazzu,tu ricu io.

Pietru - Sta tranquilla ca nun sugnu pazzu.Anzi ti pozzu assicurari ca u tò Pietru diventa ogni giurnu cchiù sensatu.

Gaetana - E allura 'u fai apposta.Pi fari nesciri foddi a mia. Ah,ma ora basta.Mi nn'ha fattà abbastanza. Rimandari puru u viaggiu di nozzi!E unni semu arrivati? Chista no,chista nun la vinci,t'u ricu io. (si alza e si mette a passeggiare nervosamente)

Pietru - Calma,Gaetana,calma.Ragiunamu.

Gaetana - Ma c'avemu a raggiunari,fammi stu favuri.

Pietru - E finiscila di fari st'acchiana e scinni ca mi st'è mbriacannu,senza viviri vinu.(Gaetana si ferma)

Gaetana - Sugnu stufa,capisci?Stufa,stufa,stufa!!!E vogghiu partiri subito.

Pietru - (sempre calmissimo)Veni cca,Gaetana,veni cca! E "vogghiu" nun l'ha diri? Picchè l'erba vogghiu nun crisci mancu nno iardinu ru re.

Gaetana - E pi mia c'è!

Pietru -Veni cca,assetta ti o latu di mia.

Gaetana - No!

Pietru - Veni cca.

Gaetana - No!

Pietru - Allora ti ci porti io.(la prende per un braccio e la fa sedere)

Gaetana - (piangendo) Chi sugnu disgraziata.

- Pietru - No,ca nun si disgraziata.Si senti a mia sarai a migglieri cchiù felici di stu munnu.Nun chianciri.Senti a mia e t'a passi bonu.
- Gaetana - (sforzandosi di apparire dolce) Pietru,ti pregu,partemu stasira.
- Pietru - Brava Gaetana.Accussì v'è megghiu. (ra.)
- Gaetana - Allora partemu?
- Pietru - V'è megghiu,ma ri partiri ora,nun partemu.Fra un misi.
- Gaetana - E picchè no,ora?
- Pietru - Picchè ora semu troppu stanchi.
- Gaetana - E v'è beni,partemu e nni firmamu a Taormina,a Cefalù,unni è megghè,e nni putemu ripurasi in albergo.
- Pietru - Ma s'avemu a nostra casuzza,picchè avemu a ghiri a ripusari a navutra banna?
- Gaetana - Ma tutti partinu dopu u matrimoniu.Puru me soru partiu.
- Pietru - U sacciu. E fannu mali.Noatri partiremo quannu saremo cchiù affiatati.E sarò cchiù bellu.
- Gaetana - Sarò comu tu rici tu,non lo voglio mettere in dubbio.Picchè tantu cu tia nun si pò raggiunari.Aviri sempri raggiuni tu.
- Pietru - Menu mali ca 'u sta capennu. Continua accussì che v'è bene.
- Gaetana - Nun staju capennu propriu nenti.Senti,Pietru,bellu, senza preambuli e senza sottintesi. O noatri partemu subitu,o io mi nni tornu a me casa stasira stissa.Picchè cu tia nun si pò ghiri d'accordu.
- Pietru - Nun è veru.Vedrai,cara Gaetana,ca noatri dui andremu d'amuri e d'accordu cumu rui palummi.
- Gaetana - E si sta virennu. Dunque: Si parti o no?(a se) Chista nun ci 'a fazzu vinciri.
- Pietru - Per ora no!
- Gaetana - E quannu?
- Pietru - Quannu tu addiventi cchiù ragionevoli.Nun ti piaci?
- Gaetana - No!
- Pietru - E invece è megghiu. Tu a finisci di fari a pazza?
- Gaetana - No!
- Pietru - E noatri nun partemu.(reazione di Gaetana) Ti vò calmari un pocu?
- Gaetana - No!
- Pietru - Ma sulu no sai diri?
- Gaetana - No!Cioè,si!
- Pietru - (Ridendo) Af,u saà diri si!
- Gaetana - (quasi piangendo) No!...
- Pietru - E mancu partemu.
- Gaetana - (risoluta) E io mi nni vaiu.
- Pietru - (indifferente) E v'è t'inni.
- Gaetana - Subitu,guarda.(v'è in camera da letto)
- Pietru - 'U trovò u muriceddu vasciu.Ri pipi abbrucienti ca è,l'è fari addivintari zuccaru e meli.
- Gaetana - (con giacca e borsa)Mi nni vaiu.Addio. (ma non si muove)
- Pietru - Buona notti.
- Gaetana - (fra se)Vigliacco. (forte) Mi nni vaiu e non mi vedrai più.
- Pietru - Acqua ravanti e ventu rarrepi.
- Gaetana - (gli si piazza alle spalle,ma non se ne v'è)Addio!
- Pietru - (accende una sigaretta,poi)Ancora cca si? (Gaetana esce.Pie-

tro rimane indifferente a fumare, tendendo l'orecchio. Gaetana ricompare facendo gesti di rabbia. Pietro finge di non vederla)

Gaetana - Dumani ti farai i cunti pu me patri.

Pietru - Già mi fici. A sò casa nun ti cci voli cchiù!

Gaetana - Chi cosa dici?

Pietru - Ca a sò casa nun ti cci voli cchiù, picchi 'a stari cu tò maritu. U capisci ora?

Gaetana - E allora m'ammazzu. (si porta le mani alla gola) M'ammazzu!

Pietru - (sempre calmissimo) Iettati ra finestra. Fallu, si hai curaggiu. chi ti pari ca mi fà scantari? Nun c'è pericolo. E cerca ri finilla, ca io sugnu bonu e caru, ma si m'acchiananu i cincu minuti, nun ci viu cchiù ri l'occhi e ti cci tettu io ra finestra, u capisci? (l'afferra per le braccia)

Gaetana - (impaurita. No, Pietru, no!

Pietru - E poi ricu sa ra finestra ti cci ittasti tu. Dunque sappiti regolari. (Gaetana si accascia su una sedia, piangendo. Poi) Bedda mia, nna vita nun s'avi ad essiri mai assoluti. Nno munnu nun ci semu noatri suli. Ci sunnu puru l'avutri. E nun pu temu cumannari sempri noatri. Ogni tantu avemu puru ad ubbidiri. E sulu si sapemu ubbidiri, poi putemu cumannari. E nun si pò diri sempri e sulu: no, no, no! Ogni tantu s'avi a diri puru: si, si, si!

Nno munnu semu tanti, sparpagghiati cca e dda, circamu tuttu quanti un pocu di felicità.

Ma nostra sulamenti non si può desiderar,  
Un pocu puru a genti ci l'avemu a dar!

Nun essiri egoista, è una cosa ca nun và,  
cu tempu ci rimetti, chista è la virità.  
Avilla sempri vinta nna la vita nun si può,  
e nun putemu diri sempri no, no, no!

Gaetana - Chi mi nni staju fregannu di zocch'è c'a genti fà,  
di zoccu và circannu; dell'intera umanità!  
Mi tiru a mè jrnata nella piena libertà:  
vughissi a mè pignata e u fumu unna và, và!

Nun essiri altruista, è una cosa ca nun và,  
cu tempu ci rimetti, chista è la virità.  
Avilla sempri vinta nna la vita lo potrò,  
basta vuliri diri sempri no, no, no!

Pietru - Ci voli cori duru a ragiunari d'accussi.  
E' bellu cunsulari, pirdunari, diri si.

Gaetana - Bellissimi paroli, ma pi stupiti. Perciò,  
è megghiu diri sempri sulamenti no!

A due - Nun essiri egoista, ecc.  
Nun essiri altruista, ecc.

(a conclusione del canto, Gaetana, in piena crisi isterica, si butta su una sedia, gridando e contorcendosi come al primo tempo)

Pietru - A postu semu. Puru u virticchiu, ora. Mamà, mamà!

- Brigida - (accorrendo) Chi focurani! Chi cumminasti? Chi cumminasti?
- Pietru - Nun cumminavi nenti, nun ti scantari. Chiuttostu pigghia una buttigghia d'acitu bellu forti. E poi, v'è telefona 'o manicomiu. Ci dici ca portanu a camicia di forza. (scandendo)
- Brigida - Curru. Currà. (esce)
- Pietru - Ca ddà ci passanu tutti cosi.
- Brigida - (rientra) Cca c'è acitu. V'è telefonu 'o manicomiu. (si avvia)
- Pietru - (Vedendo che Gaetana si riprende) Lassa stari, nun c'è cchiù bisognu. Sulu a numinalla, a cammisa di forza ci fici effettu.
- Brigida - Dio sia lodato. (a Gaetana) Gaetana, comu si? Comu ti senti?
- Gaetana - Mi sentu megghiu, grazi. (a sè) si nun mi veni un corpusali stasira, nun mi veni cchiù.
- Pietru - Allegra Gaetana. E mettiti ntesta, na vota e pi sempri, ca cu sbatti a testa contru u muru, s'è rumpi.
- Gaetana - Schifoso! Ti nn'approfitti, ora? Malirittu a quannu rissi ddu "si"!
- Brigida - Ma chi dici?
- Gaetana - Certu! Pi una vota sula in vita mia ca rissi "si", viriti ora chi mi sta succirennu!
- Pietru - Nun ti pigghiari colira. Allegra Gaetana. Ora nni jamu a curcari e nni scurdamu completamenti tuttu chiddu chi successi.
- Brigida - Bonu, bonu. Itivi a curcari e nun ci pinsati cchiù.
- Gaetana - E lei pensa ca io mi v'è curcu cu iddi? Ma neanche per ideal
- Brigida - E cu cù ti v'è iri a curcari, cu navutru?
- Pietru - Lassala sbattiri, mamà. Ora viri ca si veni a curca. E comu ci veni!
- Gaetana - Mancu scannata!
- Brigida - Ma ì veru mali carattiri, figghia mia!
- Gaetana - Sugnu comu sugnu. Cu cci 'a mmisca a lei? Si facissi l'affari suoi.
- Brigida - Corpusali, chi lingua d'infernu.
- Pietru - Ma di chi ti preoccupi? U viri sti tipi, sunnu comu i svegli: suonanu fino ca nun ci finisci a corda. Ma si ti siddia a sintilla, ammacchi u buttuni e nun sona cchiù. V'è viriri comu si fa? Gaetana, vattinni dda dintra!
- Gaetana - No. Mi nni scappu! (tenta)
- Pietru - (fermandola, pronto) Ti dissi vatinni dda rintra!
- Gaetana - No, eppoi nò! (scatto di Pietro)
- Brigida - Beddamatri, chi succedi ora?
- Pietru - Nun ti scantari ca nun succedi nenti. (più calmo) Gaetana, seppiti a mia, vieni a letto. (la sospinge delicatamente)
- Gaetana - Lassami stari e nun ti permettiri di mittirimi una manu di supra, u sai!
- Pietru - (con dolcezza) Gaetana, veni curcati.
- Gaetana - (gridando) No! Mancu si m'ammazzi!
- Pietru - Ah, nò? Allora ti cci portu io. (la carica sulle spalle e la porta via. Rientra subito) Con le buone maniere si ottiene tutto.
- Brigida - Michina, macari mi pari piatusa.
- Pietru - E chi ti pari ca io ci godu? Mi dispiaci puru amia trattalla di sta manera, picchi è vogghiu beni, ma è fari accussi!
- Gaetana - (di dentro) Pietru, Pitruzzu, mi scantu sula!

- Pietru - 'A senti? Sta chiamannu. Ci calmaru i bollenti spiriti.  
Brigida - Vacci, nun la fari chianciri.  
Pietru - Riderà dumani. Buona notti, mamà! (avviandosi)  
Brigida - Buona notti, Pietru. E... (Pietru si sofferma) mi raccumannu,  
ah, pi stasira lassala tranquilla.  
Pietru - (andandosene) E chi sugnu fissa?

S I P A R I O

parte seconda

(la stessa scena del primo tempo)

- Rosa - (inseguendo Gina, da sinistra) Ma santu Diu, un pocu di pacenza!  
Tu mancu ci ha rispunniri accussi!  
Gina - Facitiminni iri, facitiminni iri, signura Rosa, ca è megghiu!  
Rosa - Ma veni cca! Senti almenu zoccu ha accattari.  
Gina - U sacciu zoccu è accattari. Mu ricistivu: i cutuletti e ri pata-  
Rosa - U citrolu e i ramurazzi. (ti.  
Gina - Sì, u capivi, u citrolu ca cci piaci a ve i ramurazzi ca cci  
piacinu a sò marito, specialmente si sunnu abbrucanti. Mi nni  
vaiu. E ci ricissi a sò figghia ca è bonu ca a finisci!  
Rosa - Ma u sai ca s'è curiusa? Ma infine chi ti dirri Bianca?  
Gina - Così ri pazzi. Mancu avi reci jorna ca s'arricugghiu ru viag-  
giu ri nozzi e già m'ha rimproveratu, per lo menu, centu voti.  
Ma chi l'avi cu mia? Prima nun era accussi!  
Rosa - U sai chi è, ora è maritata e si senti cchiù mpurtanti.  
Gina - No, no! Suppurtavi pi tanti anni a signura Gaetana, ma si ora  
chista si metti in testa di fari u stissu, mi nni vaiu, v'u ri  
cu io. Sugnu bona e cara, ma maliparti nun nni vogghiu fatti  
di nuddu. Mi canusciti: chi bohi maneri mi levanu puru a cam-  
misa, ma...  
Bianca - (di dentro) Io cci vaiu.  
Vicinzinu - (di dentro) E io nun vogghiu.  
Gina - A senti? Ora si sciarrìa puru cu sò marito.  
Bianca - (c.s.) E io cci vaiu u stissu.  
Gina - E poi chi sugnu io 'a tinta? (uscendo) Arrivederci.  
Rosa - Ma io nun capisciu cchiù nenti. Una addiventa mansa e l'avutra  
si nsarvaggisci.  
Vicinzinu - (di dentro a Bianca) Veni cca. Chi ti nni vai nni tò matri, ora  
Bianca - Mamma, rimmi si halu tortu.  
Vicinzinu - Nun ci rassi cuntù, ca avi tortu sfacciatu.  
Bianca - Nun voli ca v'è trovu a me sori Gaetana. Ti pari giustu?  
Vicinzinu - Nca grazi, si ci 'u rici accussi, 'avi a dari ragioni pi for  
Bianca - Nca comu ci l'è diri? E' chistu o nun è chistu u mutivu? (za!  
Vicinzinu - No, ti ci ha diri a virità!  
Bianca - Chista è scusa, picchè di schetta, io puru ci nisceva sula.  
Vicinzinu - E facevi mali. Comunque, ora ti maritasti ed ha fari comu ti  
ricu io. ma ubbidiri a mia!  
Bianca - E' fari-comu rici iddu, è ubbidiri a iddu!... Ma i senti i fia-

- sarii chi ci scappanu ra ucca, mamma?
- Rosa - Ma accussì nun sentu propriu nenti, ca mi stati facennu ntuntariri. Ma chistu modu ri raggiunari è? Mancu vi ricanusciu c chiù. Di quannu turnastivu du viaggiu ri nozzi nun faciti avu tru chi sciarriarivi. Ma chi manera è? E tu, (a Bianca) unni u pigghiasti tuttu stu scilinguagnunu? Prima nun eri accussì!
- Bianca - Ah, u tortu è mio, ora!
- Rosa - Nun staiu ricennu ca u tortu è tuo. Ma, santa pacenza, parì una mitragliatrici.
- Bianca - Mi nfittò iddu.
- Vicinzinu - Talè, quantu mi nni vaiu, vasinnò nun sacciu chiddu chi cuminu.
- Bianca - Nun cummini nenti, t'u dicu io.
- Rosa - Ma picciotti, finitila! Ma che cos'è? Quann'eravu ziti eravu ru palummeddi. Bianca, assettati e dimmi chi vulevi ri tò maritu. Sintemu. (Bianca siede)
- Vicinzinu - V'avìa minu ntesta...
- Rosa - Ora tu t'ha stari zittu. Uno alla volta, comu u barbiere di Siviglia! Prima parra Bianca. (sianzio) E chi ti carìu a lingua, ora?
- Bianca - Io vulìa iri a truvari a me soru!
- Rosa - "E basta?
- Bianca - Basta.
- Rosa - (appressandosi a Vicinzinu) Ma pari ca nun ci fussi nenti ri mali. Si è accussì, avi raggiuni idda.
- Vicinzinu - Già, ma idda ci voli iri sula, ed io sula nun vògghiu ca nesci. Ecco u busillis!
- Rosa - (appressandosi a Bianca) Certu nun è giustu ca una sposina nesci sula. Allora avi raggiuni iddu.
- Bianca - Si nun voli ca nesciu sula, picchè nun m'accompagna iddu?
- Rosa - (a Vicinzinu) E chistu e puru veru. E nna stu casu avi raggiuni idda.
- Vicinzinu - Ma scusati. Io ci la vògghiu accompagnari, ma a sira, quannu finisciu ri travagghiari. Idda ci voli iri ca matinata!
- Rosa - (a Bianca) Bedda mia, allora nun pozzu diri avutru...
- Bianca - ...ca avi raggiuni iddu, è veru? Ma io sugnu stanca di fari sta vita. Ora ti ci metti puru tu contru ri mia? E allora u sai chi ti ricu? Ci rasti raggiuni a iddu? Iddu si teni a sò raggiuni e io mi ripigghiu a me libertà. Picchè ora nun sunnu cchiù i tempi di una vota, ca l'omu cumannava e la donna ubbidiva. Ora abbiamo ottenuto la parità e i cavusi nni mittemu puru noatri fimmini.
- Sugnu bona, sugnu brava,  
ma nun sugnu la tò schiava, - mi capisci?
- Vicinzinu - Ma chi pensi, ma chi dici?  
Nni vò rendere infelici? - La finisci?
- Bianca - Vogghiu libera campari  
e chiù libera vulari - d'un aceddu.
- Vicinzinu - Tu sbattisti a testa 'o muru  
e pirdisti, forse, puru - u ciriveddu.
- Bianca - Nun sì l'omu pi mia. - E mai tua io sarò!

Vicinzinu - Chista è sulu fuddia - ma curari si pò!

Bianca - Si tu pensi i cumannari,  
tu pò mettiri a livari - di la testa.

Vicinzinu - Io ancora nun aiu capitu  
ra funzioni ri maritu - zoccu resta!

Bianca - Vogghiu essiri trattata  
riverita e rispettata - ri patruna.

Vicinzinu - Chistu si tu rinsavisci.  
Vasinnò,poi và finisci - a timpuluna!

Bianca - Nun s'ì l'omu,ecc. (rientra,infine,nella sua stanza)

Vicinzinu - Chista è,ecc.  
U sta vidennu comu arraggiuna sò figghia?

Rosa - Ti giuru ca staiu arristannu.

Vicinzinu - E io,inveci,mi nni staiu jennu ca si fici tardu ed è tur-  
nari in ufficiu.

Rosa - Ma possibili mai? Chista me figghia è? Nto viaggiu di nozzi  
la canciasti.

Vicinzinu - Sì...ca era una valigia,e la canciavi!

Rosa - Ma durante u viaggiu di nozzi,comu si cumpurtava?

Vicinzinu - Benissimu.Era un ancilu.Buona,amurusa,ubbidienti.Appena  
turnammu cca,canciò da così a così.E pi quantu mi sfinnicìu,  
nun pozzu arrivari a capiri u picchì.Ci parrassi lei.Virissi  
di capiri u mutivu.

Rosa - Sì,sì.

Vicinzinu - (avviandosi) Arrivederci.

Bianca - (che era riapparsa sulla soglia) Beddu spicchiu!Ti nni vai  
senza salutarimi,ah?E chistu è u maritu educatu e affettuosu!  
U sta virennu?

Vicinzinu - Hai raggiuni,non dico di no,ma mi pareva ca tu eri arrabia-  
ta cu mia.Allura ciao,dammi un bacio.(le si avvicina)

Bianca - Crepa! (Esce di nuovo)

Vicinzinu - U sta virennu?

Rosa - Lassala iri,è nculirata!

Vicinzinu - Arrivederci. (esce per la comune)

Rosa - Corpurisali si ci capisciu cchiù nenti.Sintemu a chista.(chia-  
ma) Bianca!Veni cca ca t'è parrati.

Bianca - (con giacca e borsetta) Chi cosa vuoi,mamma?

Rosa - Unni sta jennu?

Bianca - Nni me soru.

Rosa - Sula?

Bianca - Sula!

Rosa - Cu tuttu ca tò maritu t'u proibìu?

Bianca - Sì,ca io sentu a iddu!

Rosa - Ma io nun ti canuscìu cchiù,figghia mia!Ma nun ti nn'addunu ca  
nun s'ì cchiù la Bianca di prima?

Bianca - Comu no!U fazzu apposta!

Rosa - U fai apposta? E picchì?

Bianca - Picchì nun vogghiu fari a fini chi fici Gaetana.

Rosa - E chi fini fici tò sortu Gaetana? Buonissima,mi pari.

Bianca - Buonissima?Inveci è infelicissima,tu ricu io.



- Rosa - Ma si idda rici di essiri felici comu una Pasqua!  
Bianca - U rici. Ma io nun ci criu. Cu carattiri chi avi!...  
Rosa - C'avìa. Ora nun l'avi cchiù!  
Bianca - Chi avi ancora, mamma. Comu potti canciari tuttu nsemmula? Ci tocca ri calari la testa comu un pappaaddu, picchi ci capitò ddu sfurcatu ri Pietru. Ma soffri, povira disgraziata. E io comu a idda nun mi ci vogghiu arridduciari. Chi m'aiu a sentiri diri: chistu nun l'ha fari! Chistu t'u proibisciu! Ma cù parra u sinnacu ra Chiana? Io vogghiu a mé libertà, e vogghiu essiri rispittata, cazzalori chi manichi i lignu! (esce inviperita)
- Rosa - Staiu arristannu alluccuta. S'ha nsignatu chiù idda nna un misi di matrimoniu, ca io nna trent'anni. E chista era a figghia bona e suttamisa. Poviru Vianzinu!
- Battista - (di dentro ) Porcaccia la miseria! Ma chi siti tutti surdi?  
Rosa, Gina! (comparendo) Unni siti nfilati?
- Rosa - Chi cosa c'è? Chi hai di gridari?  
Battista - Avi du uri chi chiamu. Unn'è Gina, si pò sapiri?  
Rosa - Ju a fari a spisa.  
Battista - E tu chi fà tã scummuravi a veniri? Oaddivintasti surda completamenti?
- Rosa - Senti, ma chi ti susisti c'u vureddu arrivera, stamatina?  
Battista - Talè, nun rispustiari, accura! A matina vogghiu truvari tuttu prontu, porcaccia la miseria!
- Rosa - Ma picchi, chi ti manca, si pò sapiri?  
Battista - Quantu voti t'aiu rittu ca a matina vogghiu truvari prontu supra u comodinu un fazzulettu pulitu. Si pò aviri o nun si pò aviri?
- Rosa - E t'arrabili pi chistu? Chi cci voli a pigghiari u fazzulettu? Chi fà tã sfili a grapiri u cascioni e a pigghiaritillu? Ma viri chi suvicchiaria!
- Battista - Vuatri i faciti i suvicchiarii. Ma vi mettu a postu io, nun vi scantati. Ora viremu si cu du fimmini in casa, anzi tri, un galantuomu nun pò stari spiranza mancu d'un sirvizzu. Và pigghiami, subito, u fazzulettu.
- Rosa - Ma chi modu è? Chi addivintavi 'na cammarera?  
Battista - Cammarera o non cammarera, v'è pigghiami u fazzulettu e menu chiacchiri, porcaccia la miseria!
- Rosa - Rimmi una cosa: Ma chi ti partiu u ciriveddu? Nna tanti anni ri matrimoniu nun l'ha fattu mai sti stori. Ma chi ti pigghiò, si pò sapiri?  
Battista - Mi pigghiò ca vogghiu canciari sistema. Mi vogghiu fari sentiri puru io. Sunnu anni ca nna sta casa si fà e sfà comu piaci a vuatri. Ora basta!
- Rosa - U capivi: chista è scuola di Pietru.  
Battista - U viri ca 'u nzirtasti.  
Rosa - Ma cù mia nun servi.  
Battista - Da oggi in poi vogghiu fari comu a iddu. Vogghiu essiri rispittau puru io. V'aggrizzu io, v'aggrizzu!
- Rosa - Battista, ma chi dici veru? Ma nun ti nn'adduni ca s'è ridiculu a cumpurtariti accussì? A cù vò aggrizzari? A mia nò di sicuru

ca u mé duviri l'è fattu sempri. A Bianca? E pi chidda si pensa sò maritu. A cu vò aggrizzari? A Gina? Chidda, comu ci rici tantu, è capaci di l'varisi u falari e ghirisinni. Ma chi vò aggrizzari? T'a firassi ad aggrizzari tu...

Battista - Ma untantu u viri a Pietru, come è servitu e riveritu ri sò mugghieri?

Rosa - Bene, mi fa paciri. Ma picchì, a tia chi ti manca? Nun ha statu servitu e riveritu pì una vita comu e megghiu d'iddu? Comu un principi ha statu trattatu, sempri. Amunì, chi vulevi pigghiati u fazzulettu? (suonano) E va beni, ti va pigghiu u fazzulettu. (suonano ancora) Prima aspetta ca va grapu, però, ca stannu sunannu.

Battista - E io ch'è stari cca ad aspittari a tia?

Rosa - E allura pigghiatillu tu, e nun mi rumpiri l'anima. Una cosa 'a vota pozzu fari! (va ad aprire)

Battista - E finiù ca sugnu servitu e riveritu come un principi. Ma cogghi chi vota fazzu un macellu, fazzu, porcaccia la miseria. (esce)

Rosa - (introducendo Pietru e Gaetana) Veni cca, veni cca, Pietru. Capi ti o mumentu giustu. M'è fari i cunti cu tia.

Pietru - Cu mia?

Rosa - Cu tia, cu tia!

Gaetana - Picchì, c'ha fattu Pietru, Mamma?

Rosa - C'ha fattu? T'u ricu io. Pietru è un gran birbanti.

Pietru - Io? Nun è veru. Diccillu tu, Gaetana, comu sugnu?

Gaetana - (dolcissima) Bonu! Io era a tinta. Sempri ngrifata comu na atta, vilinusa comu na vipera e strurusa comu na scimia.

Rosa - E unni semu 'o zoo?

Gaetana - Pietru no! Pietru è bonu. E' fedeli comu un cani, travagghiaturi comu un mulu. Ed è forti comu un liuni.

Rosa - E u zoo è completu.

Gaetana - E poi è sempri allegru. Ra matina a sira nun fa avutru chi fari vucciria. E, u sai, mamma, una bella notizia.

Rosa - Già! Ma veru mi rici? Chi sugnu cuntenta!

Pietru - A chi capiu? Si mancu avi un misi chi nni maritammu!

Rosa - Chi sacciu? Mi pareva ca eri puru sveltu comu un gadduzzu!

Gaetana - Ti voleva diri ca Pietru mantinni a sò parola e ca stasira partemu per il viaggio di nozze. Jamu a Taormina, a Roma... e poi a Venezia. Chi sugnu cuntenta, mamma. Quantu sugnu felici mancu t'u sacciu diri. E u papà, e Bianca unni sunnu?

Rosa - Misericordia!!! L'avia scurdatu. Ma Bianca nun la ncuntrasti?

Gaetana - No.

Rosa - Ma si vinni nni vuatri.

Gaetana - Quannu?

Rosa - Mezz'ura fa.

Gaetana - Nun nni putìa truvari. Noatri avi un'ura chi semu nisciuti. E u papà c'è?

Rosa - Sì, è dda rintra.

Gaetana - (dolce) Pietru, permetti ca va salutu o papà?

Pietru - Vacci, vacci.

Rosa - (allibita) Staiu arristannu alluccuta. Dumanna puru u pirmsu

pi ghiri a salutarì a sò patri. Si nun l'avissi vistu cu l'occhi mei nun ci avissi criputu. Ma mu vò diri chi ci facisti pi addomesticalla di sta manera?

- Pietru - E, no! Segreto professionale. Vasinò s'u nsignanu l'avutri.
- Rosa - U guaiu è ca già s'u nsignaru. C'è cu ti imita, e di quali mane-
- Pietru - Veru? E cui? (ra.)
- Rosa - Cui? Nea tutti nna sta casa. A cammarera si ribella a patruna. Bianca, p'u scantu di essiri misa sutta scupa voli acchianari ntesta a sò maritu...
- Pietru - No, ca daveru dicu. Ma si ti ricu ca puru me maritu si misi a fari u cacamarruggiu! Ora, ora, fici catuniu pi nenti. E gridannu comu un pazzu dissi ca d'ora in poi voli fari u Pietru puru iddu. Ti nni pirsuari?
- Pietru - (sòrridendo) Così di ridiri!
- Rosa - (sedendo) Mi dispiaci cchiossai pi ddi ru picciotti ca si catunianu tutta a jurnata. E diri ca prima eranu du palummi.
- Pietru - E picchi si sciarrianu?
- Rosa - Pi nenti, pi cretinaggini. Per esempiu, antura Vicinzinu nun voleva ca Bianca niscissi sula. E idda nisciu u stissu.
- Pietru - E fici mali.
- Rosa - E ci 'u rissi. Ma chidda si misi ntesta di nun ci dari vincitoria a sò maritu e nun ci pò nenti.
- Vicinzinu - (viene da destra e cerca di apparire calmo)
- Rosa - E chi facisti, nisciti di l'ufficiu?
- Vicinzinu - Sì, nun putìa starì cchiù. Ciao Pietru, comu s'è?
- Pietru - Benissimo, e tu?
- Vicinzinu - Nun c'è mali. E Gaetana?
- Pietru - Bene puru idda. E' dda rintra nni sò patri.
- Vicinzinu - (a Rosa) E Bianca un'è? (Rosa tace) 'U capivi, nisciu. U viri? U cori m'u ricia ca nun m'avissi ntisu. E poi unni ju, si iddi sunnu oca?
- Rosa - Nun li truvò e starà turnannu.
- Vicinzinu - Sì, ma intantu non mi ha ubbidito.
- Rosa - E chi c'è di mali? Mezz'ura pò mancari. Quannu era scetta sempre nisceva.
- Vicinzinu - Sì, ma io ci avia rittu di non nesciri e idda nun avia a nesciri. Si nne primi jorna fa accusi, chi farà dopu?
- Rosa - Non esageramu. C'avi a fari? Nenti avi a fari.
- Vicinzinu - Ma lei ci parrò?
- Rosa - Ci parravi.
- Vicinzinu - E si pò sapiri u <sup>qual'è</sup> motivu di stu cambiamentu?
- Rosa - Qual'è? (accenna a Pietru) Eccolo qua!
- Vicinzinu - Iddu?
- Pietru - Chi c'entru io?
- Rosa - C'entri, c'entri, nun dubitari. U sai chi dissi Bianca? Ca nun voli fari la fini chi fici sò soru. Picchi Pietru, rici, di Gaetana, nni fici una schiava. Ecco chi dissi!
- Pietru - E cu ci 'u rissi a Bianca ca io di Gaetana nni fici una schiava? Io nni fici una mugghieri amurusa e tranquilla.
- Rosa - U sacciu. Ma Bianca è convinta ca tu a Gaetana nun ci nni fai passari nudda.

Pietru - Nun è veru. Me mugghieri pò fari tuttu chiddu ca voli... si vogghiu io!

Vicinzinu - Ma tu comu facisti a ridurri a Gaetana comu una picureda?

Pietru - (evasivo) Accussì!

Vicinzinu - Accussì, comu? Chi manu?

Pietru - No! Fici chiddu ca nun riuscirai a fari mai tu: 'a putavi.

Vicinzinu - Chi facisti, a putasti? Picchè chi è arbulu?

Pietru - Precisamenti. Fici comu si fa cu l'arbuli crisciuti mali: pigghiavi na runca e, senza tanti complimenti, ci livavi tutti i rami inutili. Chistu fici. Ed ora viri ca Gaetana criscirà vig di e dritta comu un fusu.

Rosa - Allora nun c'è nenti di fari: l'ha putari puru tu.

Pietru - Ma l'ha fari subito. Vasinno i rami diventanu troppu grossi e nun li pò tagghiari cchiù.

Vicinzinu - (risoluto) Ci pensu io.

Pietru - Bravu. Pigghia na runca e zza!, senza misiricordia.

Vicinzinu - No, fazzu ri navutra manera. Mi nni valu e nun tornu cchiù finu ca nun mi veni a cerca idda. Arrivederci. (si avvia)

Rosa - Ma chi dici? Nun c'è nenti. Unni vò jri? (lo trattiene)

Vicinzinu - No, no. Facitiminni jri. E' megghiu pi tutti.

Pietru - (fra se) Ma no ca si nni va! Unni l'avi u curaggiu?

Rosa - Battista, Battista, veni cca. Vicinzinu si nni voli jri.

Battista - (entrando con Gaetana) Vicinzinu si nni voli jri? Nca picchè 'un si nni va? Chi voli u pirmsissu?

Rosa - No, si nni voli jri pi sempri.

Battista - Pi sempri, e picchè?

Rosa - Picchè si sciarriò cu Bianca.

Battista - E allora fa beni. Bravu, fatti rispittari. D'ora in poi nun s'hannu a mettiri cchiù fareddi, porcaccia la miseria!

Rosa - Ma la vò finiri? Si mancu sai ri chi si tratta?

Battista - E nun lu vogghiu sapiri. Sacciu sulu ca dd'avutra diviò un vipera e sta facennu nesciri foddì a stu criaturi. (a Vicinzinu) E tu fatti rispittari. Chiantatilla ri sutta. Tantu tutti i fimmini sunnu comu i cutuletti: pi falli addivintari tenniri s'hannu a battiri forti.

Rosa - Talè, talè, ch'è fattu spiritusu!

Talè, talè, viriti ch'è graziusu!

Doppu trent'anni di sirvimentu

mi veni a rici ca nun è cuntentu. - Nun è cuntentu.

Talè, talè; talè, talè! Battista, tu sbattisti senti a me! < 2

Ma statti attentu, si parra la me ucca,

ra parti mia, certu a valanza abbuca.

Picchè si ricu la virità,

cchiù l'arrimini e cchiù fetu fa. - Chiù fetu fa.

T'è preparatu puntuali u fazzulettu,

tutti i matini: caffè fina nto lettu.

Sempri sorrisi e sempri inchini,

ma t'assicuru, nn'aiu i sacchetti chini. - Sacchetti chini.

Quannu 'n famigghia va storta quarchi cosa,  
stati sicuri; a curpa è tutta 'i Rosa.

Ma si li cosi poi vannu lisci,

u lausu è d'iddu, si capisci! - Sì, si capisci!

R.T x 2

C'è una figghia chi crisci scrianzata,  
certu è la matri chi l'ha mali nsignata.

si L'avutra è un ancilu, comu nte quatri:  
pigghiau tutta ri sò patri. - Tutta i sò patri.

Talè, talè, mi pari Don Chisciotti.

Quannu c'è iddu si grida giornu e notti.

Voli aggrizzari li cantuneri,

ma la panella la chianci sò mughieri. - Sì, sò mughieri!

R.T x 2

Ma cosi di l'avutru munnu. (al marito) Tu mettimi una manu di  
supra e ti fazzu viriri io si addiventu tennira.

Gaetana - Ma nun parra pi tia, mamma.

Rosa - E pi cu parra, allura?

Battista - Parru pi tutti. Amminni, Vicinzinu.

Rosa - (desolata) E chi fa, ti nni vai puru tu?

Battista - Io? Mancu pi scherzu. Casu mai, si nun fai u tò duviri, sì tu  
ca ti nn'ha ghiri, porcaccia la miseria. (escono)

Pietru - Mi staiu divirtennu veru!

Rosa - Io nun tantu. Nca vè, nun mi pò appaciri. Nn'avi a battiri comu  
i cutuletti. Sciaticiri e matri e vogghiu diri. Si nun metti giu-  
diziu, ci rugnu io i cutuletti. (esce a sinistra furente)

Gaetana - Ragiuni avi a mamma. (carezzando Pietro) Chi hai Pietru?

Pietru - Mi dispiaci ca tò matri pensa ca io ci misi a guerra in casa.

Gaetana - U fattu è ca nun si pò capacitari nuddu com'è ca io canciavi  
carattiri. Mancu si io avissi statu propriu una pazza di mani-  
comiu.

Pietru - Ma quali pazza! I pazzi iddi eranu ad abituari i figghi ri dda  
manera.

Gaetana - Ora, però, tu sì cuntentu ri tò mughieri?

Pietru - (affettuoso) Cuntentu? Ma orgoglioso di aviri una fimmina co-  
mu a tia. E si prima tu mi piacevi, ora ti vogghiu beni cchiù  
sai picchi ogni giorno chi passa diventi sempri cchiù duci.  
Ora nun sì cchiù pipispezzi.

Gaetana - E chi sugnu?

Pietru - Zuccareddu. (l'abbraccia)

Tu ora nun sì cchiù pipispezzi capricciosa,  
nun ti cumporti cchiù comu Betta cuntrariusa.

Ormai tuttu canciò e una nova vita cuminciò.

Ora sugnu felici e sai perché? Tu zuccareddu sì per me.

Zuccareddu fenomenali, ruci comu pasta riali,  
comu a tia nun c'è l'eguali, nun c'è l'eguali.

Ri zurbusa sì addivintata una pessica ncilippata,  
a ciliegia supra a cassata, supra a cassata!

Comu a fiaba ru sussidiariu, l'anatroccolo lariu lariu  
era un cignu maravigghiusu, maravigghiusu.

Pipispezzi nun ci s' cchiù, zuccareddu, zuccareddu!  
E felici sarai picchi, zuccareddu davvero tu sì.

Gaetana - Ora nun sugnu cchiù pipispezzi capricciusa.  
Nun mi cumportu cchiù comu Betta cuntrariusa.  
Ormai tuttu canciò e una nova vita cuminciò.  
Ora sugnu felici ed è perciò<sup>7</sup> ca zuccareddu tua sarò!

Maritata d'appena un misi, grazi a tia, chistu è palisi,  
i me nervi li suttamisi, li suttamisi!  
Finalmenti capivi puru ca cu sbatti la testa o muru,  
si la rumpi, chistu è sicuru, chistu è sicuru.  
E' cchiù bellu purtari amuri, gioia e paci, carizzi e ciuri,  
un surrisu cunsulaturi, cunsulaturi!  
Pipispezzi 'un ci sugnu cchiù, zuccareddu, zuccareddu.  
Lu prometto e lo manterrò: zuccareddu davvero sarò!

Gina - <sup>MUSICO per tutte e due</sup> (che era entrata sulle ultime parole e li vede abbracciarsi)  
Talè, talè, talè! E cu si l'avissi immaginatu mai. E d'avutri rui,  
scala, scala, chi si continuanu a sciarriari.

Gaetana - (sciogliendosi dall'abbraccio) C'è Gina.

Pietru - E chi fa, t'affrunti?

Gina - Fate comodamente. Io piaciri ci sentu.

Pietru - Si parrava dell'equo canone.

Gina - E u vittì. Comunque i miei complimenti. Auguri e... figghi masculi

Rosa - (rientrando) Ma chi fà, a chiacchiarari ti mittisti? Nun t'abba-  
sta u tempu chi pirdisti pi fari a spisa? U sai ca all'una a pa-  
sta avi a essiri nto piattu. E me maritu nun senti raggiuni. Ora  
specialmenti ca rici ca n'avi a battiri comu i cutuletti!

Gina - Chi fà, n'avi a battiri comu i cutuletti? Ci ricissi ca iddu  
nun batti mancu l'ova. (e va impettita in cucina)

Vicinzinu - (di dentro) Ma santa pacenza, ammetti almenu ca hai tortu  
e nun si nni parra chiù!

Bianca - (di dentro) No, no e no! U tortu è tuo.

Pietru - Viri a chist'avutru: appena 'a ncuntrò ci passaru tutti i fumi.

Vicinzinu - (entrando infuriato, a Rosa) Ci la voli fari una bella prerì:  
ca a sò gighia? Quasi, quasi, pari ca vulissi surisfazioni idda!

Rosa - Ma la vuliti finiri? Continuannu ri stu passu, fra un annu, vi  
manciati comu i cani.

Bianca - (che entrata, col marito, era rimasta sulle sue) Bella luna di  
miele!

Vicinzinu - Pi curpa tua. Picchi io sugnu troppu bonu.

Pietru - (piano) E chistu è u mali.

Bianca - E' diventatu insopportabili. Ogni pilu ci pari un travu. Sempri  
storii, sempri catunii. E comu si campa accussì?

Vicinzinu - Ma comu hai u curaggiu di parrari? Ma chi fai comu u schip-  
piuni, chi pi ghia pi susu? Ma si sì tu, ca mi rendi la vita im-  
possibile!

Gaetana - Avanti circati di finilla tutti rui. Chi sù sti riscursi?

Bianca - Ma nun lu viri ca mi tratta comu una schiava?

Vicinzinu - Io? E 'u pò riri?

Bianca - Sì. Ti pari ca nun lu capivi ca vò fari comu a Pietru.

Pietru - E torna!

Bianca - Ma cu mia 'a scafazzasti fraricia. Cca nun ci nn'è muriceddu vasciu.

Gaetana - Ma statti zitta, Bianca. Ca sta pigghiannu una cantunata. Ti sbagli. Pietru nun voli schiavi nna sò casa. E poi io nun fussi u tipu, ca tu mi canusci. Pietru voli sulu na mughieri buona, amurusa e rispittusa. Ed è giustu. Chi ci nn'è nna vita si non un pocu di paci e di tranquillità? Una fimmina scuntrusa è comu una funtana nfangata; nun ci voli viviri nuddu! Ora capivi ca tutta a me arroganza era sulu dibulizza e mi calavi. Ma sugnu felici, tanto felici e non schiava comu ti criri. Picchi avi raggiuni Pietru: quannu si voli beni a una persuna, non si può sulu vuliri, vuliri, vuliri. Ma si deve pure e soprattutto, dari, dari, dari!

La vita è bella si ci regna amuri,

ma amuri nun vuol diri dominari.

E' bellu si ricivi un mazzu 'i ciuri,

ma è assai cchiù bellu si lu puoi dunari.

Amuri è dari, capiri, scusari,

sapiri accettari la vita com'è;

fari buon visu, tintari un sorrisu

si t'ha cuntintari di chiddu chi c'è.

Stenni lu peri si linzuolu teni

e nun guardari mai troppu luntanu.

Sappi curari quantu t'apparteni,

e nun ti truvirai chi muschi mmanu.

Amuri è dari, ecc.

Invece di gridari e fari vuci,

cerca d'aviri chiu boni maneri.

Quantu pò fari 'na parola ruci,

nun pò una squadra ri carabinieri!

Amuri è dari, ecc.

Rosa - Brava. Chisti sù figghi!

Pietru - Ora!...

Bianca - Ma io criria...

Gaetana - Senti Bianca; t'u ricu davanti a tò maritu: hai tortu. Fu una cosa ri nenti, ma hai tortu.

Bianca - Fu pì ripicca.

Gaetana - E pi ripicca ora cci runi una vasata. E siti paci. (Bianca rimane incerta) Avanti, ammettilu ca hai tortu.

Bianca - (abbracciando il marito) Sì, haiu tortu. Scusami, Vicinzinu!

Vicinzinu - Io puru esageravi.

Bianca - Basta, ora.

Vicinzinu - Nun c'è cchiù nenti. (l'abbraccia)

Rosa - Oh, sia lodato Dio! Nca chi ci nn'è di stu munnu si nò un pocu ri paci nfamiglia? (siede) Quanto è bella la santa pace domestica. (ma balza in piedi alla voce di)

Battista - (di dentro) Porcaccia la miseria. (entrando, a Vicinzinu) Comu

ju a finiri?Ti facisti sentiri?Picchè da ora in poi nun ci avi a essiri cchiù misericordia pi nuddu.Rispettu ci voli, e di tutti. U capistivu?

Rosa - Chist'avutru rincretinù ru tuttu.

Battista - Nun sbagghiari a parrari,vasinnò cuminciu cu tia!

Rosa - Cu mia?E allura accumincia!Fammi viriri chi sà fari.Viremu si addiventu cchiù tennira.

Battista - (incapace di accettare la sfida, ritorce)A tempu e a luogo. (a Vicinzinu) E allura, tu chi cumminasti?Vi mittistivu d'accordu?

Bianca - Sì, papà, nni misimu d'accordu.O, per meglio dire, io capivi ca avia tortu.

Vicinzinu - E u ricanusciu.

Battista - Megghiu accussì. Quannu unu riconosci u propriu tortu nun c'è cchiù chi diri. Ma me mughieri voli aviri sempri ragiuni idda! Chista è a me rabbia!

Gaetana - No, papà, stavota hai tortu tu.

Battista - Talè cu parra!

Gaetana - Sì, ora pozzu parrari puru io. U fattu è ca tu hai u stissu tortu c'aveva Bianca. Ammettilu. Vulevi fari a brutta copia di Pietru. Ma Pietru nun si pò copiarì. Pietru ci nn'è unu sulu e basta.

Rosa - Brava Gaetana. (e le manda un bacio con le dita) E bravu puru tu, Pietru, ca la mittisti a roggiu. (bacio come prima a Pietru)

Gaetana - (con forza) Sì tu sapissi, mamma, ch'è bellu pi una fimmina sintirisi accanto un omu...veramenti omu!

Rosa - A cù u rici!

Battista - (con sufficienza) Ma picchè, scimunita, secondo te, noatri chi semu? (indicando anche Vicinzinu)

Gaetana - Vuatri? Ah...ru mariti...e basta!

Battista - (raccoglie il fiato per gridare) Por... (ma è coperto da tutti - (che all'unisono) Porcaccia la Miseria.

Felicità, felicità, ecc.

F I N E